

# BELLONA



## KOLTUKLAR & KOLTUK TAKIMLARI

Garanti Belgesi ve Kullanım Kılavuzu

User's Guide

Gebrauchsanweisung

Guide De L'utilisateur

Руководство Пользователя

دليل المستخدم

# KULLANIM KILAVUZU

## Değerli Müşterimiz;

Yapmış olduğunuz isabetli seçimden dolayı sizi kutlar, bize duyduğunuz güvene teşekkür ederiz. Sadece ülkemizde değil, dünyanın birçok ülkesinde de güvenilen ve tercih edilen bir marka olmayı başaran Bellona, en güvenli ürünleri sizlere sunmaya devam ediyor. Amacımız Bellona ürünüyle uzun yıllar ilk günkü dostluğunuzu sürdürmeniz ve ürünlerimizden maksimum faydayı sağlamanızdır. Bu nedenle, ürünü kullanmaya başlamadan önce mutlaka hazırlanmış olan bu kılavuzun tamamını dikkatlice okumanızı ve saklamanızı tavsiye ederiz.

## Genel Bilgiler

Mobilyalarınız hayatınıza kolaylık, estetik ve konfor duygusu kazandırma üzere tasarlandı.

Geleneksel ahşap işçiliğinin titiz anlayışı modern çizgilere yansıtıldı.

Mobilyalarınızın üretildiği Bellona Mobilya San. ve Tic. A.Ş. TSE EN ISO 9001 Kalite Yönetim Sistem Belgesine, TSE İSG OHSAS TS 18001 İş sağlığı ve İş Güvenliği Yönetim Sistem Belgesi, TSE-ISO EN 14001 Çevre Yönetim Sistem Belgesi ve TSE Uygunluk belgesine sahiptir.

Markamız satış sonrası servis hizmeti vermektedir.

Garanti kapsamından yararlanabilmeniz için garanti belgesini yetkili satıcıya, satın aldığınız anda veya montaj yapıldıktan sonra doldurarak onaylatınız.

Kullandığınız ürünün Ticaret Bakanlığına belirlenen kullanım ömrü 10 yıldır. Bu süre garanti süresi içinde ve dışında verilecek montaj, bakım onarım hizmetleri için yeterli teknik kadro, takım, tesisat ile bakanlıkca belirlenen miktarda yedek parça bulundurulacak süreyi kapsamaktadır.

Garanti Belgesi ile ilgili olarak çıkabilecek sorunlar için Ticaret Bakanlığı, Tüketicinin Korunması ve Piyasa Gözetimi Genel Müdürlüğü'ne başvurulabilir. Satıcı, üretici, bayii, acente ile yaşanabilecek sorunlarda her türlü şikâyet ve itiraz konusu başvurular üretici mahkemelerine ve üretici hakem heyetlerine yapılabilir.

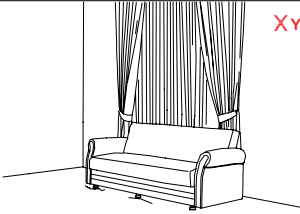
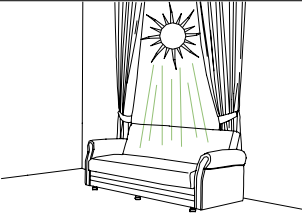
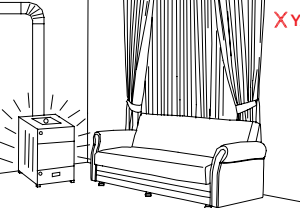
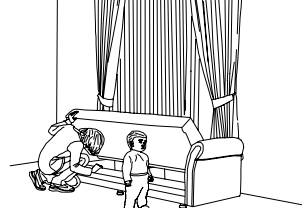
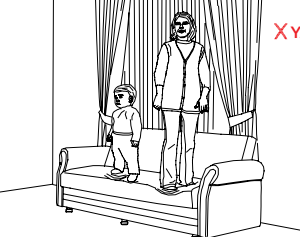
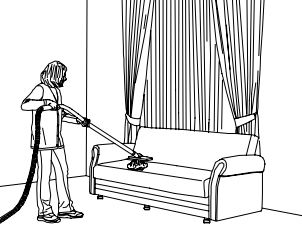
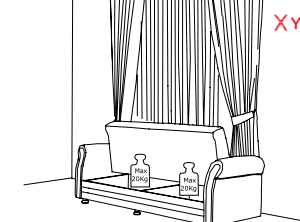
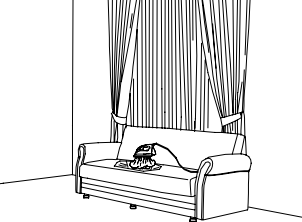
## Tüketicinin seçimlik hakları

Malın ayıplı olduğunun anlaşılması durumunda tüketici;

- Satılanı geri vermeye hazır olduğunu bildirerek sözleşmeden dönme,
- Satılanı alıkoyup ayıp oranında satış bedelinden indirim isteme,
- Aşırı bir masraf gerektirmediği takdirde, bütün masrafları satıcıya ait olmak üzere satılanın ücretsiz onanılmasını isteme,
- Çökme varsa, satılanın ayıpsız bir misli ile değiştirilmesini isteme, seçimlik haklarından birini kullanabilir. Satıcı, tüketicinin tercih ettiği bu talebi yerine getirmekle yükümlüdür.

## LÜTFEN DİKKAT!...

Kullanım ömrünü tamamlayan Mobilya ve Aksesuarları (cam, metal aksesuarları, aydınlatma ekipmanları tekstil ve ahşap esaslı olup tehlikeli atık sınıfına girmemektedir.) Yerel Yönetmeliklere uygun bertaraf edilmelidir.

|                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                  |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                       |
|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| <p>1</p>  <p>Ürününüzü yerleştireceğiniz alanı seçerken yatak, sandık ve relax (dinlenme) gibi özelliklerinden maksimum fayda sağlanabilmesi için yeterli çalışma boşluğunun olması dikkat ediniz. Ürününüzü şeyer kanepese ise duvardan 20 cm koltuk ise 3 cm önde olması gerekir. Ayrıca zeminin düz olması; ayakların yüzeye tam temasını dolayısıyla da muhtemel ses ve kasada oluşabilecek açılmaları engelleyecektir.</p> | <p>2</p>  <p>Ürünü oda içerisinde direkt güneş ışınlarına maruz kalmayacak bir noktaya yerleştirmeniz kumaşların renklerinde; uzun dönemde ortaya çıkabilecek solma problemlerini engelleyecektir.</p>                                                               |
| <p>3</p>  <p>Ürününüz ile ısı kaynakları arasında aşağıdaki yazılı olan mesafeleri bırakmanız üründe kullanılan kumaş, sünger elyaf vb. döşeme malzemeleri üzerinde oluşabilecek deformasyonları engelleyecektir.<br/>Kati yakıt sobası min 1m / Kaldırıcı peteği min 25 cm / Elektrikli soba min 80 cm</p>                                                                                                                     | <p>4</p>  <p>Sandık yatak vb. fonksiyonlara sahip ürününüzü kullanırken dikkatli olunuz. Ayrıca bu işlemleri yaparken çocuklarınızı bu bölümlerden uzak tutunuz ve kesinlikle onlara bu işlemi yaptırmayınız.</p>                                                    |
| <p>5</p>  <p>Ürününüzün üzerine ayakta basmayınız ve çocukların üzerinde zıplayarak oynamalarına izin vermayınız. Aksi takdirde zaman içerisinde ürününüzde çökme, ses, kumaş bollaşması gibi deformasyonlar olabilir.</p>                                                                                                                                                                                                     | <p>6</p>  <p>Ürününüzü kesinlikle halı yıkama vb. vakumlu elak temizleme makineleri ile temizlemeyiniz. Temizlik ile ilgili detaylı bilgileri bu kılavuzda birlikte size verilen temizlik rehberi içerisinde bulabilirsiniz.</p>                                    |
| <p>7</p>  <p>Ürününüzde sandık bölümü varsa ağır ve sandık yüksekliliğini aşan hacimli malzemeler koymayınız. Ayrıca koyduğunuz malzemeleri sandık içerisinde homojen bir baskı oluşturmaları sağlayınız.</p>                                                                                                                                                                                                                 | <p>8</p>  <p>Ürün üzerinde kesinlikle ütü yapmayınız. Ayrıca çalışır durumda saç kurutma makinesi, sıcak çaydanlık vs. ısı yayan ev aletlerini ürün üzerine bırakmayınız. Aksi durumda ürününüzün kumaşında ve diğer dolgu malzemelerinde hasar kaçınılmazdır.</p> |

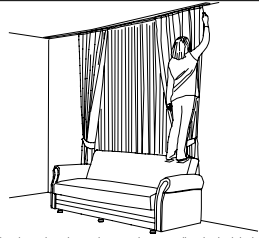
9



X YANLIŞ

Ürünün kol bölümlerinin üzerine kesinlikle oturmazınız. Ayrıca perde, tablo vb. aksesuarlar asmak için kol üzerine basmayınız. Bu hareketler kasa ve kol bağlantısının zarar görmesine, dolayısıyla da kolun sallanması ve sarkması gibi istenmeyen durumların oluşmasına sebebiyet verebilir.

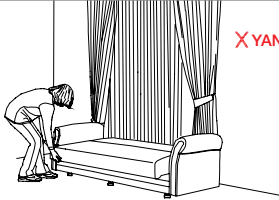
10



X YANLIŞ

Ürününüzün sırtı üzerine çıkarak perde asmak, cam silmek vb. işleri yapmayınız. Böyle bir durumda mekanizma hareket edebilir ve düşebilirsiniz. Neticesinde de hem siz hem de ürün zarar görebilir.

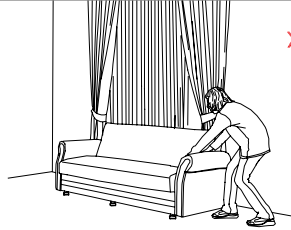
11



X YANLIŞ

Ürünün yatak veya sandık fonksiyonunu kullanmak istediğinizde oturak kısmının kenarından hareket ettirmeyiniz. Bu hareket makasların kasıtlı olarak çalışmasına sebep olur ve mekanizma ömrünü kısaltacaktır. Hareketi oturak kısmının orta noktasından sağlayınız. Ayrıca ürününüzün yatak özelliğini kullanırken kirlenmemesi için mutlaka çarşaf kullanınız.

12



X YANLIŞ

Ürününüzü mekan içerisinde yer değiştirirken ya da taşıırken kesinlikle sürüklemeyiniz. Tersi durumlarda kasa-kol bağlantısı, kasa-ayak bağlantısı ve zemininiz üzerinde hasarlanmalar olacaktır.

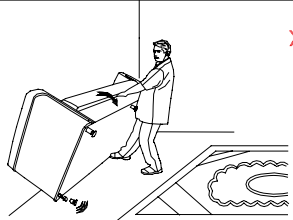
13



X YANLIŞ

Ürünün mekan içindeki yeri değiştirilmek istendiğinde bu işlem iki kişi tarafından karşılıklı alt kısımlardan tutup kaldırılarak dengeli bir şekilde yapılmalıdır. Ayrıca sandık kısmındaki malzemelerin taşımadan önce boşaltılması tavsiye edilir.

14



X YANLIŞ

Ürününüzün altına halı vb. yerleştirmek için tek noktadan kaldırmayınız. Bu pozisyonda bütün ağırlık ayak üzerinde toplanmaktadır. Bu da ayağın veya bağlantı noktalarının zarar görmesine neden olabilir.

- Bu kitapçık genel bir kullanım klavuzu olduğundan içerisinde belirtilen bazı hususlar ve yapılan uyarılar satın almış olduğunuz ürün için birebir geçerli olmayabilir.

# GARANTİ İLE İLGİLİ MÜŞTERİNİN DİKKAT ETMESİ GEREKEN HUSUSLAR

Bellona aşağıda yazılı olan hallerde üründe meydana gelebilecek uygunsuzluklardan hiçbir şekilde sorumlu olmayacaktır.

- 1- Ürünün uygun olmayan şartlarda amaç dışı kullanımı;
- 2- Ürünün kasıtlı olarak kötü kullanılması;
- 3- Tüketicinin; kullanma kılavuzu, temizlik rehberi, montaj talimatı ve ürün üzerinde bulunan uyarı etiketlerini dikkate almamasından kaynaklanacak hasarlar;
- 4- Deprem, yangın vb. doğal afetlerden kaynaklanacak hasarlar;

Aşağıdaki önerilere uymanızı rica ederiz.

- Ürününüzü teslim aldığınızda Garanti Belgesinin ilgili bölümlerini doldurup Yetkili satıcınıza onaylattırınız.
  - Hizmet için çağırdığınız görevliye “Görevli kimlik kartını” sorunuz.
  - Hizmet talebiniz karşılandığında servis görevlisinden “Müşteri servis formu” almayı unutmayınız.
- Alacağınız bu fiş ileride ortaya çıkabilecek herhangi bir sorunda size yarar sağlayacaktır.

# TEMİZLİK KULLANIM REHBERİ

Değerli Kullanıcımız, ürünümüzü tercih ettiğiniz için teşekkür ederiz.

Aşağıda verdiğimiz kullanım ve temizlik önerilerine uymanız, ürününüzün ilk günkü konforunu uzun yıllar korumasına yardımcı olacaktır.

## GENEL KULLANIM ÖNERİLERİ

- Ürününüzü ısı kaynaklarından (katı yakıt sobası, elektrikli ısıtıcı gibi) en az 1 (bir) metre uzakta kullanınız. Ütü, çaydanlık gibi sıcak tabanlı ev eşyalarını ürün üzerine doğrudan koymayınız.
- Ürününüzü direkt güneş ışığında bırakmayınız. Hemen hemen tüm kumaşların rengi, direkt güneş ışığında uzun süre kaldığında solar.
- Ürününüzü aşırı nemli ve tozlu ortamlarda bırakmayınız. Ürünün bu şekilde uzun süre kalması, küflenme ve lekelenme gibi olumsuzluklara sebep olabilir.
- Ürününüzü uzun süre kullanmayacasanız, üzerine örterek tozdan ve güneş ışığında koruyunuz.
- Ürününüzün kol ve sırt bölümlerinin üzerine çıkarak perde asma gibi işlemler yapmayınız. Bu durumda ağırlıktan dolayı mekanizmalar harekete geçebilir ve düşmenize sebep olabilir. Yine ağırlıktan dolayı üründe kalıcı hasarlar meydana gelebilir (metal profillerde eğilme, mekanizma da eğilme, yaylarda bozulma ve çökme, ahşap iskelette kırılma, kumaşa yırtılma vb)
- Ürününüzün kol bölümünün üzerine oturmayınız. Burada kullanılan dolgu malzemesi ve kol yapısı oturmak için uygun değildir.
- Ürününüzün mekan içinde yerini değiştirmek için iki kişi ile taşımanızı tavsiye edilir. Karşılıklı olarak alt kısımlardan tutup kaldırınız ve dengeli bir şekilde yerine bırakınız. Üründe demonte olan parçalar varsa, bu parçaların sökülmesi size kolaylık sağlayacaktır. Taşıma sırasında vücudunuzu dik pozisyonda tutmayınız ve kol üstünden çekerek taşımayınız. Bu durumda hem siz, hem ürününüz zarar görebilir.
- Amortisörlü mekanizmaları sadece kullanırken açık tutunuz. Kullanım haricinde kapalı tutunuz. Amortisörde kilit mekanizması varsa mutlaka kullanınız. Çocukların amortisörlü mekanizmaları kullanmalarına müsaade etmeyiniz ve açık haldeki mekanizmalardan uzak tutunuz.
- Bellona ürünlerinin birçoğu hareketli parçalara

sahiptir. Çocukların hareketli parçalarla oynamalarına ve kullanmalarına izin vermeminiz.

- Ürününüzde sandık kısmı varsa, buraya koyduğunuz eşyaların sandık yüksekliliğini geçmemesine dikkat ediniz. Üründe deformasyona sebep olacak aşırı ağırlıkta eşya koymayınız.
- Ürün üzerinde dikişten veya kumaştan çıkmış iplik ucu görürseniz çekerek koparmayınız, kumaşa zarar vermeden fazla iplik ucunu makasla kesiniz.
- Ürününüzü şiddetli darbelerden koruyunuz. Sert ve şiddetli darbeler, kumaşa yırtılmaya ahşap parçada kırılmaya mekanizmada eğilmeye yaylarda çökmeye sebep olabilir.
- Sert ve sivri cisimlerin kumaşa takılma-masına dikkat ediniz. Evcil hayvanınız varsa, ürününüzün kumaşına, ahşap parçalarına vs zarar vermemesine dikkat ediniz.
- Ahşap kullanılan ürünlerde, ahşaplar arasında renk ve desen farkı olabilir. Tüm ahşaplara aynı işlem uygulandığı halde, ahşabın tabii özellikleri gereği farklı görünüşler, renk tonu farklılıkları vb ortaya çıkabilir. Ağacın yaşı, damar yapısı, yetiştiği iklim gibi sebeplere dayanan bu durum, bir hata olarak algılanmamalıdır.
- Kullanıma bağlı zamanla oluşabilecek, ürünlere göre değişiklik gösterebilecek basit onarım gerektiren detay ayarlarda yetkili istasyondan yardım isteyiniz.
- Yer değişikliği yapılacağına ürünler monteli ise demonte hale getirilerek taşınması ve ikame yerde kurulması hususunda yetkili servisten yardım alınız.
- Montaj, satıcı yükümlülüğündedir. Montaj kılavuzu her ürün ve ünitenin paketi içerisinde yer almaktadır.

## TEMİZLİK ÖNERİLERİ

Leke, tekstil ürünleri üzerinde belirli bir bölgede oluşan, kumaşın görünüşünü etkileyen boyarmadde şeklinde lokal bir "kır" dir. Farklı şekillerde oluşabilen lekeler değişik özellikler gösterebilir. Bu sebeple, hangi lekenin ne tür bir işlem ile uzaklaştırılacağı bilinmeli ve doğru metod uygulanmalıdır.

Ürününüzü kesinlikle lekeli bir şekilde bırakmayınız. Hemen hemen bütün lekeler, yeni oluştuğlarında, kurumalarına fırsat bırakılmadan silinirse çıkarılır. Isı, ışık ve hava ile temas, lekenin kumaş üzerinden çıkarılmasını zorlaştırabilir. En zor lekelerin bile yeni iken çıkarılması kolaydır.

Ürününüzün üzerine leke yapabilecek herhangi bir madde (su, çay, yiyecek maddeleri vs) dökülmesi durumunda hemen müdahale ediniz. Sıvı maddeleri, emici bir bez veya kağıt havlu ile emdirerek temizleyiniz, katı maddeleri ise kumaşa zarar vermeden alınız. Kumaş üzerinde leke kalması durumunda **"Leke Çeşidine Göre Temizlik Önerileri"** bölümünde açıklandığı gibi temizleyiniz.



**1-** Temizleme işlemi için kullanacağınız bütün karışımları, kumaşın görünmeyen bir yerinde test ediniz. Karışımı kumaş üzerine uygulayınız ve beyaz bir kağıt havluyu üzerine bastırınız. 20 saniye kadar bekletildikten sonra kumaşın rengi kağıt havluya geçmemişse ve başka bir problem olmamışsa o karışımı kullanabilirsiniz, aksi takdirde kullanmayınız. Bazı kumaşlar özel tasarımlar nedeniyle hassastır. Bu tip kumaşların temizlikleri çok hassas yapılmalıdır. Kumaşın görünmeyen bölgesinde yapacağınız deneme size bu konuda bilgi verecektir.

**2-** Ürününüzün üzerinde oluşabilecek tozları, leke oluşmasına fırsat bırakmadan temizleyiniz. Ürünün üzerine dökülen herhangi bir sıvı (temiz su bile aynı etkiyi gösterebilir) kumaş üzerindeki tozların leke oluşturmaya sebep olabilir.

**3-** Temizlik için sert cisimler, içeriğini bilmediğiniz kimyasal maddeler ve çamaşır suyu kullanmayınız.

**4-** Halı yıkama makinası kullanmayınız.

**5-** Kurutma işlemi için ütü kullanmayınız, ürünü güneş ışığında bırakmayınız.

**6-** Kuru temizleme yapılabilir etiketi veya işareti yoksa kesinlikle kuru temizleme yaptırmayınız.

**7-** Yıkanebilir etiketi veya işareti yoksa kesinlikle yıkamayınız. Yıkanebilir kumaşlarda mutlaka talimatlara uygun hareket ediniz.

**8-** Havlı kumaşlarda, kullanımdan dolayı havlar bir yöne doğru yatabilir ve kumaşta renk farkı varmış gibi algılanabilir. Bu durumun kumaş kalitesiyle bir ilgisi olmayıp kumaş yapısının tabii bir sonucudur.

**9-** Farklı üretim tarihli kumaşlarda renk tonu farklılıkları olması normaldir ve bu durum tüm dünyada kabul görmektedir. Ürüne ek bir parça istendiğinde veya kumaşı herhangi bir sebeple değiştirildiğinde, eski ve yeni kumaş arasında renk tonu farklılıkları olabilir.

**NOT:** Ürününüz ve kumaşınızla ilgili özel temizlik ve kullanım önerileri olabilir. Ürünle birlikte bu bilgileri

bulunduran etiket, broşür vs verilmişse, lütfen önce özel önerileri uygulayınız (bu etiketler ürünün ambalajının içinde de olabilir)

**NOT:** Aşağıda belirtildiği gibi yapılan temizlik işlemlerinin sonucunda, temizlenen bölgenin etrafında leke kalabilir. Böyle durumla karşılaşmamak için genel (ürünün tüm bölgelerini kapsayan) temizlik yapmanız önerilir.

## KUMAŞLAR

### SIVI LEKELER

1. Emici bir kumaş parçası veya kağıt havlu yardımıyla kumaş üzerindeki sıvıyı (çay, kahve vs) tamamen kurulayın.

2. Leke Çeşidine göre temizlik önerileri bölümünde açıklanan şekli ile ürün üzerinde oluşmuş lekeyi temizleyiniz.

3. Temizleme işlemi bittikten sonra kumaşı kurumaya bırakın. Kuruyan kumaşın havlarını, yumuşak ve temiz bir silme bezi ile hav yönüne paralel bir şekilde düzeltin.

4. Temizleme işleminde alkol kullanmayın. Kumaş üzerine alkol veya kolonya döküldüğü takdirde hiç

dokunmadan kurumaya bırakın. Kuruduktan sonra leke kalırsa, yukarıda belirtildiği şekilde temizleyin.

### KURUMUŞ LEKELER

1. Kumaş üzerinde kurumuş lekeyi önce elektrikli süpürge kaba kirini çektiirdikten sonra geride kalan bölümü "leke çeşidine göre temizlik önerileri" bölümünde açıklandığı şekli ile temizleyiniz. Bu işlemi yaparken kumaşa zarar vermeye dikkat edin. Lekeyi sert bir cisimle kazımayın.

2. Kumaş üzerinde leke kalırsa, sıvı lekelerle yapılan işlemi tekrarlamazın gerekebilir.

## SUNİ DERİ

### SIVI LEKELER

1. Emici bir kumaş parçası veya kağıt havlu yardımıyla kumaş üzerindeki sıvıyı (çay, kahve vs) tamamen kurulayın.

2. Ilık sabunlu su hazırlayın ve köpürtün. Yumuşak bir bez parçasını hazırladığınız su ile hafif nemlendirin. Oluşan köpüğü bez ile alarak dairesel hareketlerle

lekeyi temizleyin (sabunlu suyu direkt olarak lekeli bölgeye dökmeyin, üzerinde oluşan köpüğü deri üzerine tatbik edin) temizleme için kullanacağınız bezin, pamuklanmayan ve renk vermeyen bir bez olmasına dikkat edin.

3. Deriyi kurumaya bırakın. Kuruduktan sonra kalan leke kalıntılarını silerek temizleyin.

### KURUMUŞ LEKELER

1. Sünger veya yumuşak bir kumaş parçası yardımıyla lekeyi dairesel hareketlerle silerek temizleyin. Bu işlemi yaparken deriyi zarar vermemeye dikkat edin. Lekeyi sert bir cisimle kazımayın. Çok kurumuş ve çıkmayan lekeleri hafifçe nemlendirerek yumuşatın. Deri üzerindeki kalıntıları yumuşak bir bez kullanarak tamamen temizleyin.

2. Deri üzerinde leke kalırsa, Suni derilere uygulanan sıvı lekelerle yapılan işlemi uygulayın

## TEMİZLİK ÖNERİSİ UYGULAMA YÖNTEMLERİ VE İŞLEM SIRASI

1. Kumaş yüzeyinde kalmış, içeriye nüfuz etmemiş lekeyi kağıt havlu ile sıyrın.
2. Renksiz bulaşık deterjanını ılık su ile 1/5 oranında karıştırarak lekeye uygulayın
3. Su ile karıştırılmış ve kıvamlı hale getirilmiş mısır nişastasını lekeye uygulayın bir saat bekleyin.
4. Elektrik süpürgesi ile kuru kiri çekirin.
5. Leke çıkarıcıyı ılık su ile 1/5 oranında karıştırarak lekeye uygulayın.
6. Ilık su ile iletilmiş yumuşak silme bezi ile lekeyi silin.

| LEKE              | İŞLEM SIRASI |   |   |   |
|-------------------|--------------|---|---|---|
| Kan               | 3            | 4 | 5 | 6 |
| Mürekkep          | 3            | 4 | 5 | 6 |
| İdrar             | 2            | 6 | - | - |
| Bal               | 1            | 2 | 6 | - |
| Mum - Pastel Boya | 1            | 5 | 6 | - |
| Meyve Suyu        | 1            | 5 | 6 | - |
| Dondurma          | 1            | 5 | 6 | - |
| Çay-Kahve         | 2            | 6 | - | - |
| Yumurta           | 1            | 5 | 6 | - |
| Şarap             | 5            | 6 | - | - |
| Yağ               | 2            | 6 | - | - |
| Kola              | 2            | 6 | - | - |
| Süt               | 2            | 6 | - | - |
| Ketçap            | 1            | 5 | 6 | - |
| Mayonez           | 1            | 2 | 6 | - |
| Çikolata          | 1            | 5 | 6 | - |
| Çamur-İs          | 4            | 2 | 6 | - |
| Dış Macunu        | 1            | 2 | 6 | - |

### Dikkat:

- Burada önerilen temizlik yöntemleri, oluşan lekelerin en fazla beş dakika içerisinde temizlenmesini kapsamaktadır.
- Bu yöntemler uygulanırken kumaş yüzeyine aşırı baskı uygulamayın. Sivri ve keskin uçlu aletler kullanmaktan kaçının.
- Silme işlemini, havlı kumaşlarda hav yönünde, havsız kumaşlarda dairesel hareketlerle yapılması uygundur.
- Temizlik işleminden sonra kumaş üzerinde hafif leke kalması durumunda, leke tipine göre belirtilen temizlik yöntemini tekrarlamaz gerekebilir.



### LEKE ÇEŞİDİNE GÖRE TEMİZLİK ÖNERİLERİ

Burada önerilen temizlik yöntemleri oluşturulan lekelerin en fazla 5 dakika içinde temizlenmesini kapsamaktadır. Yazılı yöntemler tavsiye niteliği taşımaktadır her kumaşta aynı sonucu veremeyebilir.

**Kumaş temizliği çalışmaları Erciyes Üniversitesi  
Tekstil Mühendisliği Araştırma Laboratuvarlarında  
gerçekleştirilmiştir.**

# GARANTİ ŞARTLARI

1. Garanti süresi, malın teslim tarihinden itibaren başlar ve 2 yıldır.
2. Malın bütün parçaları dahil olmak üzere tamamı firmamızın garantisi kapsamındadır.
3. Malın garanti süresi içinde arızalanması durumunda, tamirde geçen süre garanti süresine eklenir. Malın tamiri süresi 20 iş gününü geçemez. Bu süre, mala ilişkin arızanın servis istasyonuna, servis istasyonunun olmaması durumunda, malın satıcısı, bayii, acentesi, temsilciliği, ithalatçısı veya imalatçısı - üreticisinden birisine bildirim tarihinden itibaren başlar. Tüketicinin arıza bildirimini; telefon, faks, e-posta, iadeli taahhütlü mektup veya benzeri bir yolla yapması mümkündür. Ancak, uyuşmazlık halinde ispat yükümlülüğü tüketiciye aittir. Malın garanti süresi içerisinde yetkili servis istasyonuna veya satıcıya tesliminden itibaren arızasının on iş günü içerisinde giderilememesi halinde, üretici veya ithalatçının; malın tamiri tamamlanıncaya kadar, benzer özelliklere sahip başka bir malı tüketicinin kullanımına tahsis etmesi zorunludur. Garanti uygulaması sırasında değiştirilen malın garanti süresi, satın alınan malın garanti süresi ile sınırlıdır.
4. Malın garanti süresi içerisinde gerek malzeme ve işçilik, gerekse montaj hatalarından dolayı arızalanması halinde, işçilik masrafı, değiştirilen parça bedeli ya da başka herhangi bir ad altında hiçbir ücret talep etmeksizin tamiri yapılacaktır.
5. Tüketicinin, ücretsiz onarım hakkını kullanması halinde malın;
  - a) Garanti süresi içinde tekrar arızalanması,
  - b) Tamiri için gereken azami sürenin aşılması,
  - c) Tamirinin mümkün olmadığı, yetkili servis istasyonu, satıcı, üretici veya ithalatçı tarafından bir raporla belirlenmesi, durumlarında; tüketici malın bedel iadesini, ayıp oranında bedel indirimini veya imkan varsa malın ayıpsız misli ile değiştirilmesini satıcıdan talep edebilir.
6. Malın kullanma kılavuzunda yer alan hususlara aykırı kullanılmasından kaynaklanan arızalar garanti kapsamı dışındadır.
7. Garanti Belgesi ile ilgili olarak çıkabilecek sorunlar için Ticaret Bakanlığı, Tüketicinin Korunması ve Piyasa Gözetimi Genel Müdürlüğü'ne başvurulabilir. Satıcı, üretici, bayii, acente ile yaşanabilecek sorunlarda her türlü şikayet ve itiraz konusu başvurular üretici mahkemelerine ve üretici hakem heyetlerine yapılabilir.
8. Tüketicinin seçimlik hakları  
Malın ayıplı olduğunun anlaşılması durumunda tüketici;
  - a) Satılanı geri vermeye hazır olduğunu bildirerek sözleşmeden indirim, bedelinden indirim isteme,
  - b) Satılanı alıkoymayı ayıp oranında satış bedelinden indirim isteme,
  - c) Aşırı bir masraf gerektirmediği takdirde, bütün masrafları satıcıya ait olmak üzere satılanın ücretsiz onarılmasını isteme,
  - d) İmkân varsa, satılanın ayıpsız bir misli ile değiştirilmesini isteme,seçimlik haklarından birini kullanabilir. Satıcı, tüketicinin tercih ettiği bu talebi yerine getirmekle yükümlüdür.

\* Bu belgenin Türkçe kısmında yer alan garanti şartları Türkiye Cumhuriyeti sınırları dahilinde geçerlidir.



# ÜRÜNLE İLGİLİ BİLGİLER

## Satın Alınan Mamülün

Modeli: \_\_\_\_\_  
Deseni: \_\_\_\_\_  
Üretim Tarih ve Seri No: \_\_\_\_\_  
Kalite Kontrol Elemanının Kodu: \_\_\_\_\_

## Satıcı Firma

Ünvan: \_\_\_\_\_  
Adres: \_\_\_\_\_  
Tel-Faks: \_\_\_\_\_  
Fatura Tarihi ve No: \_\_\_\_\_  
Teslim Tarihi ve Yeri: \_\_\_\_\_  
Satıcı Firma Kaşesi: \_\_\_\_\_  
Satıcı Firma İmzası: \_\_\_\_\_

### Değerli Müşterimiz,

Ürününüzde meydana gelebilecek arızalar için önce, bulunduğunuz bölgedeki servisimize başvurunuz. Servisimiz, arıza karşısında yetersiz kaldığı takdirde, Şikâyetinizi son sayfada iletişim bilgileri verilen Tüketici Hizmetleri Servisi'ne bildiriniz. Arıza, en kısa zamanda giderilecektir. Lütfen, garanti belgenizi, yetkili satıcıya, ürününüzü satın aldığınız anda onaylatınız. Ve ürününüzün kullanımı ile ilgili daha fazla bilgi için lütfen Yetkili Satıcınıza başvurunuz.

# BELLONA

**BELLONA MOBİLYA SANAYİ VE TİCARET A.Ş.**

Organize San. Bölgesi 14.Cd No: 14

38070 Kayseri / TÜRKİYE

Tel +90 (352) 321 16 70 Fax +90 (352) 321 16 75

Mimarsinan V.D: 182 004 99 31

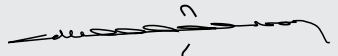
Kalite Yönetim Müdürü

İmza



Genel Müdür

İmza



# CLEANING & USE GUIDE

Valued Consumer, thank you for selecting our products. Applying the cleaning and use suggestions provided below will help extend the use and comfort of your new product.

## ATTENTION PLEASE !...

Furniture and related accessories that are no longer in use (glass and metal accessories and lighting equipment are textile and wood based products and are not classified as dangerous waste) should be disposed of in a suitable manner in conformity with local regulations.

## GENERAL SUGGESTIONS FOR USE

- Keep your product at least 1 (one) meter away from heat sources like solid fuel stoves and electric heaters.
- Do not place items with hot bases, like irons and tea pots, onto your product.
- Do not leave your product exposed to direct sunlight. Almost all fabrics will fade if exposed to direct sunlight for extended periods.
- Do not leave product exposed to excessive humidity or dust. Doing so may result in mold and fungi occurrence as well as staining.
- If product will not be used for extended periods, protect from dust and sunlight by covering completely.
- Do not step or stand on the arms of the product to hang curtains or such other chores. Stepping and standing on the arms may activate the mechanisms causing you to fall. Pressure exerted onto the arms may cause permanent damage (bent profiles, bent mechanism, torn fabric, etc).
- Do not sit on the arms of the product. The filling material and arm structure is not constructed for sitting purposes.
- Do not sit on the arms of the product. The filling material and arm structure is not constructed for sitting purposes.
- We recommend moving your product with two people when rearranging its position inside the room. Two persons should carry by holding from the bottom in a balanced manner, letting down carefully. Removable parts of the product should be disjoined previous to moving for easy handling. Do not keep your body upright while carrying and do not pull or push by the top

of the arm section. In case of such pushing and pulling both you and the product may be harmed.

- Gas damper mechanisms should remain open only while in use. Keep closed while not in use. In case gas damper mechanism has a lock feature, use it. Do not allow children to use or operate gas damper mechanisms. Keep children away from gas damper mechanisms while in use.
- Many Bellona products have moving parts. Do not allow children to play with or use movable parts.
- If your unit has a storage section, do not place products that are heavy or exceed the height of the storage section. Also, make sure the products are placed so that they exert homogenous pressure throughout the storage section
- In case of loose ends of string coming out of the fabric or stitching, do not pull out the loose end. Instead, cut from the end with a scissor, being careful not to damage the product.
- Protect your product from sharp blows. Forceful or sharp blows will cause tears in the fabric and shatter the wooden parts as well as damages to the mechanism and sagging of the spring system.
- Be careful to protect fabric from being snagged or coming in contact with hard and sharp objects.
- Be careful to protect the fabric, wooden components of the product from being damaged by pets.
- The wooden parts may show color and grain variations. Even though all wooden parts are put through the same treatments, the natural characteristic of wood allows for variances based on the age and grain of the tree, as well as climatic reasons, and should not be considered flaws or defects.

## CLEANING SUGGESTIONS

- Stains are localized dirt that affects the fabric fibers just like coloring agents. The methods for cleaning stains are as varied as the nature of stains themselves. It's important to identify the stain type correctly and take care to apply the right cleaning method, also keeping in mind the fabric type.
- Take care to treat stains immediately. Most stains will come out easily regardless of their size or type if treated correctly and before drying. Heat, light and contact with air helps stains settle and makes it more difficult

to remove. Even stubborn stains are more likely to be removed if treated right away.

- In case of any spills from stain causing agents such as water, tea, food, etc, apply cleaning treatment immediately. Clean up liquid elements by using an absorbent cloth or a paper towel. As for solid elements, remove without damaging the fabric. Take care to treat stubborn stains by applying the suggestions in "Cleaning Suggestions According to the Fabric Type" section.

- Test all mixtures to be used in cleaning on an out of sight part of the fabric. Apply the mixture to the fabric and then press a white towel on it. After waiting for about 20 minutes, if the color of the fabric doesn't come through onto the white towel and there are no peeling problems, colorfastness, then you may use that mixture safely. Otherwise, do not use this mixture. Some fabrics are sensitive because of their own special design, so their cleaning should be done with greater care and gentleness. The test you do on the out of sight area will give you an idea as to how to treat the stain.

- Take care that you clean dust on your product immediately. Any liquid (even clean water) that spills onto your fabric can cause dust to form stains. Clean the would-be stains in accordance with the suggestions cited in the "Cleaning Suggestions According to the Fabric Type" section.

- Take care not to use hard or sharp objects or chemical elements or any bleach agents for cleaning.

- Do not treat fabric by getting it wet, applying pressure or by brushing.

- Do not use carpet cleaning machine for stain removal.

- Do not use iron for drying process and be careful not to leave the product under sun light.

- If there is no label or sign on the product that permits dry cleaning, do not apply dry cleaning products under any circumstances.

- If there are no labels or signs on the product to indicate it is washable, do not wash it. For washable fabrics make sure that you abide by the instructions.

- Products with a pile may seem to show a difference of color due to the direction of the pile after use. This is not a quality issue, but rather a natural result of the fabric structure.

- Color variances are normal and globally accepted for fabrics manufactured at different times. In case you request an additional part, or make fabric changes to

your product, there may be color variances between the old and the new fabrics.

**NOT:** There may be certain special cleaning and usage suggestions specific to your product. If you are already provided with special instructions pertaining to your product in the form of a label, brochure etc., please apply these special suggestions first (these labels may be on the package of the product as well).

**NOT:** After applying cleaning methods as specified below, there may be stains left around the cleaned area. An extensive cleaning of the product may prevent such instances of residual staining.

The instructions given here are intended only as a suggestion. They may not give the same results on all fabric types and stains. Please consult an expert cleaning company for the stains you cannot clean on your own.

## CLEANING SUGGESTIONS ACCORDING TO FABRIC TYPE

### LIQUID STAINS

1. Wipe excess liquid spill (coffee, tea, etc) with the help of a highly absorptive fabric or paper towel until dry.

2. In case liquid spill leaves a stain, clean up the stain by applying the method mentioned in the Cleaning Instructions Per Stain Type.

3. Leave the fabric to dry after the cleaning application. Direct the pile on the dried fabric in the same direction as the rest of the fabric with the use of a clean and soft cloth.

4. Do not use alcohol for cleaning purposes. In case of alcohol or cologne spills, do not touch and leave to dry. In case stains remain after drying, clean as indicated above.



### DRY RESIDUE

1. Residue dried on the fabric should first be vacuumed and later applied with the suitable method described in the Cleaning Instructions Per Stain Type section. Be careful not to damage the fabric while applying these methods. Do not scrape off the stain with sharp objects.

2. In case stains remain, apply the methods described for liquid stains.

## ARTIFICIAL LEATHER



### LIQUID STAINS

1. Wipe excess liquid spill (coffee, tea, etc) with the help of a highly absorbent fabric or paper towel until dry.
2. Prepare warm soapy water and mix until bubbly. Lightly

moisten a soft cloth with this mixture. Stains should be wiped out with soapy clean cloth making circular motion and working from the perimeter of the stain and working inwards. Make sure not to pour soapy water directly onto the stained area, and treat artificial leather only with the bubbles. Make sure the cloth used for cleaning does not peel or leave color residue.

3. Leave leather to dry. Wipe off remaining stain residue.

### DRY RESIDUE

1. Use a sponge or soft cloth to clean stains in circular motion. Make sure not to damage the artificial leather while doing so. Do not scrape off the stain with sharp objects. Soften hardened residue too stubborn for easy removal. Clean off residue from the artificial leather with the use of a soft cloth.
2. In case stains remain on artificial leather, apply the methods described in the section for Liquid Stains on Artificial Leather products.

## CLEANING INSTRUCTIONS PER STAIN TYPE

The cleaning instruction suggested here should be applied within the first 5 minutes of stain occurrence. Methods described herein are suggestions only and may not yield same results on all fabric types.

## CLEANING SUGGESTIONS APPLICATION METHODS AND PROCESSES

1. Wipe off residue from fabric surface before it penetrates fabric layers with a paper towel.
2. Apply a mixture of 1 part clear dishwashing detergent with 5 parts warm water onto the stain.
3. Apply corn starch mixed with water to form a thick consistency onto the stain and leave for one hour.
4. Vacuum the dried residue.
5. Apply 1 part stain remover mixed with 5 parts water to the stain.
6. Wipe off stain with soft cloth moistened with warm water.

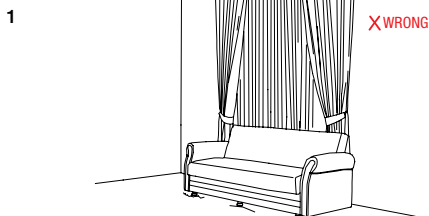
| STAIN              | ORDER OF APPLICATION |   |   |   |
|--------------------|----------------------|---|---|---|
| Blood              | 3                    | 4 | 5 | 6 |
| Ink                | 3                    | 4 | 5 | 6 |
| Urine              | 2                    | 6 | - | - |
| Honey              | 1                    | 2 | 6 | - |
| Wax-Pastel Crayons | 1                    | 5 | 6 | - |
| Juice              | 1                    | 5 | 6 | - |
| Ice Cream          | 1                    | 5 | 6 | - |
| Tea – Coffee       | 2                    | 6 | - | - |
| Egg                | 1                    | 5 | 6 | - |
| Wine               | 5                    | 6 | - | - |
| Oil                | 2                    | 6 | - | - |
| Cola               | 2                    | 6 | - | - |
| Milk               | 2                    | 6 | - | - |
| Catsup             | 1                    | 5 | 6 | - |
| Mayonnaise         | 1                    | 2 | 6 | - |
| Chocolate          | 1                    | 5 | 6 | - |
| Mud-Smoke          | 4                    | 2 | 6 | - |
| Tooth Paste        | 1                    | 2 | 6 | - |

### ATTENTION:

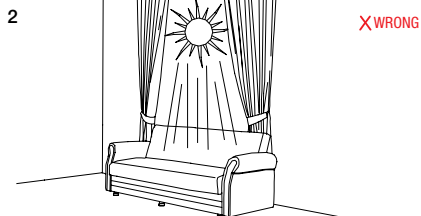
- The cleaning instruction suggested here should be applied within the first 5 minutes of stain occurrence.
- Make sure not to apply too much pressure on fabric surface in applying these methods. Do not use sharp objects.
- On fabrics with pile, wipe only in the direction of the pile. On fabrics without pile, apply circular motion.
- In case of slight stains after the cleaning process, you may need to reapply the cleaning method again depending on the stain type.



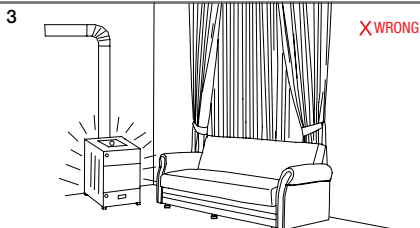
Fabric cleaning methods have been carried out at University of Erciyes Textile Engineering Laboratories.



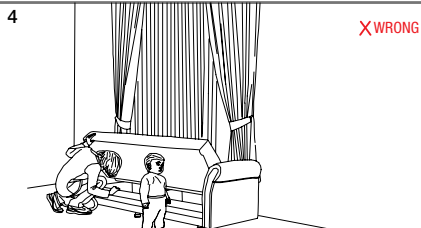
When placing your new sitting unit, make sure to place it so that you will be able to take advantage of the relax, storage and bed function as much as possible. Place your unit at least 20 cm away from the wall if it is a sofa bed and 3 cm away if it is a sitting group unit. Making sure that the unit is placed on a flat even surface prevents sounds and apertures in the frame.



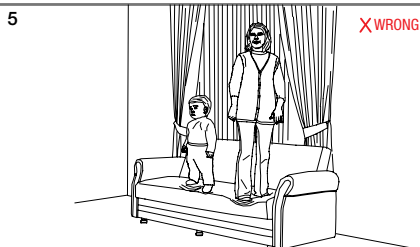
Placing your product away from direct sunlight will prevent fading of the upholstery fabric which will become noticeable with time.



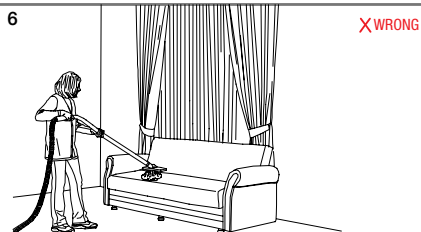
Keeping your sitting unit away from heat sources as recommended below will prevent any deformation that may occur on the upholstery and filling parts. Solid Fuel Heater: Minimum 1 Meter / Panel Radiator: Minimum 25 cm / Electrical Heater: Minimum 80 cm.



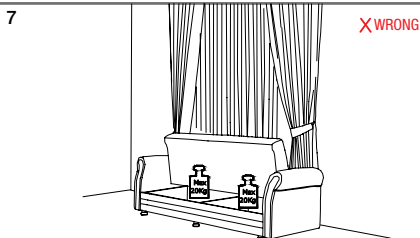
Be careful while using the storage, bed, etc functions of your sitting unit. While using these functions, keep children away from the sitting unit, and do not let them operate these functions on their own.



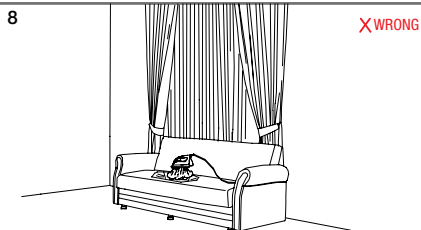
Do not stand on your unit and do not allow children to jump on the sitting unit. Otherwise over time you may encounter problems such as settling, sounds, and loosening of the upholstery.



Do not clean your product with wet cleaners such as carpet cleaning machines. Follow the cleaning guide that is provided along with this guide.

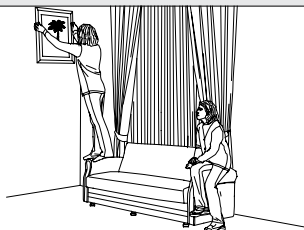


If your unit has a storage section, do not place products that are heavy or exceed the height of the storage section. Also, make sure the products are placed so that they exert homogenous pressure throughout the storage section.



Do not iron on your sitting unit. Do not leave hair dryers, tea kettles or other heat radiating home appliances in an on mode on your sitting unit. Otherwise damage to the upholstery and filling materials is unavoidable.

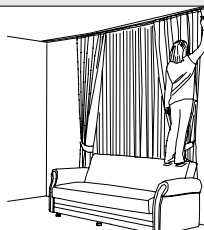
9



XWRONG

Do not stand on the arms of your sitting unit. Do not stand on the arms to hang curtains, paintings, etc. Standing on the arms will damage the arm-frame connection and thus lead to a loosening of the arms and other unwanted situations.

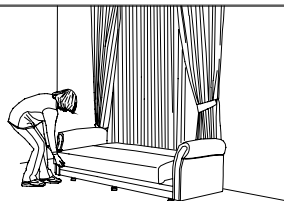
10



XWRONG

Do not stand on the back of your sitting unit to hang curtains, clean windows or similar chores. The mechanism may move while you are standing on the back and you may fall. Accidents and damages may occur as a result of standing on the back part of your sitting unit.

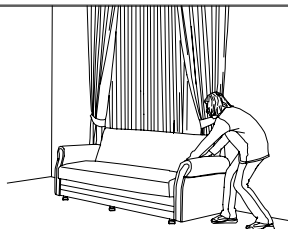
11



XWRONG

When you want to move your sitting unit, do not pull or push from the corner of the sitting part. Doing so may cause the mechanism to swag and shorten its life. Move the sitting unit from the middle part of the sitting unit. Also, when using your sitting unit's bed function, make sure to use a sheet to prevent soiling.

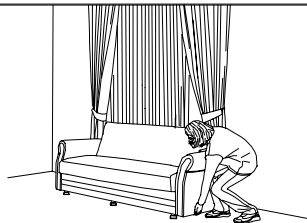
12



XWRONG

When moving or changing your furniture's location in the room do not drag or pull. In case of pulling or dragging you will damage your furniture's frame-arm connections and frame-leg connections as well as your flooring.

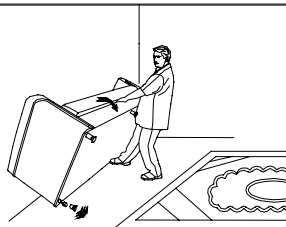
13



XWRONG

When moving your furniture indoors, make sure the product is carried by two people, holding from the bottom, facing opposite from each other in a balanced manner. We recommend emptying out the products in the storage section.

14



XWRONG

When placing carpet or similar under your product, do not lift from a single focal point. This places all the weight on the foot of the product, which will damage the feet connection fixtures.

This is a general user's guide and some of the matters and recommendations presented herein may not be appropriate for your specific product.

# REINIGUNGS UND BENUTZERHANDBUCH

Sehr geehrte Kunden. Vielen Dank, dass Sie sich für eines unserer Produkte entschieden haben. Die unten stehenden Gebrauchs- und Reinigungshinweise werden Ihnen dabei helfen Ihr Produkt so zu verwenden, dass Sie den Komfort des Produktes für viele Jahre nutzen können.

## **BITTE AUFBEWAHREN!...**

Möbel und dazugehörige Zubehörteile, welche nicht mehr benutzt werden (Glas- und Metallzubehör sowie Beleuchtungsanlagen sind Textil- und Holzwerkstoffe und nicht als gefährlicher Abfall eingestuft) sind den örtlichen Vorschriften entsprechend zu entsorgen.

## **ALLGEMEINE ANWENDUNGSEMPFEHLUNGEN**

- Platzieren Sie das Produkt mindestens 1 Meter von Hitzequellen (Heizöfen, elektrische Heizung etc.) entfernt.
- Stellen Sie keine heißen Gegenstände, wie zum Beispiel Bügeleisen oder Teekessel, auf dem Produkt ab.
- Setzen Sie das Produkt nicht direktem Sonnenlicht aus. So gut wie alle Farben verblassen wenn sie längere Zeit dem Sonnenlicht ausgesetzt sind.
- Setzen Sie das Produkt keiner feuchten oder staubigen Umgebung aus. Falls das Produkt in solch einer Umgebung steht, können Flecken, Schimmel oder andere Verunreinigungen auftreten.
- Falls Sie Ihr Produkt für lange Zeit nicht benutzen wollen, decken Sie es ab um es vor Staub und Sonnenlicht zu schützen.
- Steigen Sie nicht auf die Arm- oder Rückenlehnen, um zum Beispiel Gardinen aufzuhängen. Durch das Gewicht können die Mechanismen gelöst werden und Sie können stürzen. Ebenso können Schäden am Produkt entstehen (Verbiegung der Metallprofile und Mechanismen, Zerstörung der Federn, Brechen des Holzskelettes, Reißen des Stoffes etc.).
- Setzen Sie sich nicht auf die Armlehnen. Das Füllmaterial in diesem Bereich ist nicht zum Sitzen geeignet.

- Wenn Sie den Standort des Produktes verändern möchten, tragen Sie das Produkt bitte zu zweit. Heben Sie es an der Unterseite an und platzieren Sie es gleichmäßig. Falls Teile demontiert werden können, wäre das eine Erleichterung für Sie, wenn Sie diese demontieren. Stellen Sie sich beim Tragen nicht senkrecht hin oder ziehen das Produkt hinter sich her. Sie können sich verletzen oder das Produkt beschädigen.
- Lassen Sie den Stoßdämpfer-Mechanismus nur bei der Nutzung geöffnet. Benötigen Sie diesen nicht, bitte schließen. Falls es einen Verriegelungsmechanismus gibt, sollten Sie diesen unbedingt nutzen. Lassen Sie keine Kinder an den Stoßdämpfer-Mechanismus und halten Sie sie von geöffneten Mechanismen fern.
- Viele der Bellona Produkte haben bewegliche Teile. Lassen Sie keine Kinder mit diesen beweglichen Teilen spielen.
- Falls ein Produkt einen Bettkasten hat, achten Sie bitte darauf, dass die Gegenstände, die Sie hineinstellen, nicht höher als der Kasten selbst sind. Legen Sie keine schweren Sachen hinein, die das Produkt deformieren können.
- Falls sich Fäden am Produkt lösen, reißen Sie diese bitte nicht ab, sondern schneiden Sie sie mit einer Schere ab.
- Schützen Sie Ihr Produkt vor schweren Stößen. Diese können den Stoff zerreißen, Holzteile beschädigen, Mechanismen verbiegen oder den Federn einen Schaden zufügen.
- Achten Sie bitte darauf, dass keine harten und spitzen Gegenstände am Stoff hängen bleiben.
- Falls Sie ein Haustier haben, achten Sie bitte darauf, dass es nicht die Holz- und Stoffoberflächen des Produktes beschädigt.
- Bei Produkten mit Holzteilen kann es vorkommen, dass ein Farbunterschied zwischen dem Holz und dem Muster besteht. Obwohl jedes Holz gleich verarbeitet wird, hat jedes Holz seinen eigenen Charakter, welcher sich in verschiedenen Farbtönen etc. widerspiegeln kann. Durch Faktoren, wie das Alter des Baumes oder das Klima in welchem die Bäume gewachsen sind, können diese Unterschiede entstehen. Diese sind nicht als Produktionsfehler zu sehen.

## REINIGUNGSEMPFEHLUNGEN

• Ein Fleck ist ein bestimmter Bereich auf dem Stoff, der sich von dem Rest abhebt und eine lokale Verschmutzung bildet. Verschiedene Flecken können unterschiedliche Eigenschaften haben. Daher sollte man wissen, wie der jeweilige Fleck behandelt werden muss.

• Lassen Sie einen Fleck auf keinen Fall unbehandelt. So gut wie alle Flecken können bei sofortiger Behandlung ohne Rückstände entfernt werden. Wird ein Fleck Wärme, Licht oder Luft ausgesetzt, kann eine Entfernung erschwert werden. Selbst die schwierigsten Flecken können bei sofortiger Behandlung leicht entfernt werden.

• Falls Sie etwas verschütten was Flecken hinterlässt (Wasser, Tee, Nahrung etc.) sollten Sie sofort handeln. Nehmen Sie die Flüssigkeiten mit einem saugstarken Tuch oder Küchentuch auf und entfernen Sie feste Stoffe, ohne der Garnitur zu schaden. Je nach Fleck können Sie im Kapitel „Reinigungsempfehlungen für verschiedene Flecken“ den Anweisungen folgen.

• Benutzen Sie keine harten Gegenstände oder Reinigungsmittel mit starken chemischen Stoffen wie Bleichmittel.

• Testen Sie vorher die Reinigungsmittel an einer nicht sichtbaren Stelle. Wenden Sie das Mittel an der Garnitur an und drücken ein Papiertuch auf die Stelle. Wenn die Farbe der Garnitur nach 20 Sekunden nicht auf das Tuch übergegangen ist oder andere Probleme auftreten, können Sie das Reinigungsmittel verwenden. Sollten Probleme aufgetreten sein, sollten Sie das Mittel nicht verwenden. Einige Garnituren sind besonders empfindlich. Daher sollte man bei der Reinigung besonders vorsichtig sein und jedes Mittel an einer nicht sichtbaren Stelle prüfen.

• Benutzen Sie keine Teppichwaschsauger.

• Benutzen Sie kein Bügeleisen um das Produkt zu trocknen und lassen Sie es nicht in der Sonne stehen.

• Pflegen Sie ihr Produkt regelmäßig, damit keine Flecken entstehen, oder Staub Verunreinigungen verursacht. Denn Flüssigkeiten (auch Wasser) können bei verstaubten Produkten Flecken hinterlassen.

• Besitzt das Produkt kein Etikett oder Zeichen, welches eine Reinigung erlaubt, sollten unter keinen Umständen chemische Produkte zur Reinigung verwendet werden.

• Waschen Sie ihr Produkt nicht, wenn es nicht auf dem Etikett abgebildet ist. Bei waschbaren Produkten sollten Sie sich an die Anweisungen halten.

• Flaumige Stoffe können während der Reinigung ihre Fasern in eine andere Richtung legen oder die Farbe ändern. Dies hat nichts mit der Qualität des Stoffes zu tun, sondern ist das Ergebnis des Materials.

• Durch verschiedene Produktionszeiten kann es zu Farbunterschieden bei den Stoffen kommen. Dies ist normal und weltweit anerkannt. Sollten Sie ein weiteres Produkt einer Serie neu bestellen, oder den Stoffen wechseln wollen, können Farbunterschiede bestehen.



**ANMERKUNG:** Es kann besondere Reinigungs- und Anwendungsempfehlungen für ihr Produkt geben. Diese Etiketten können auch in der Verpackung sein. Falls es diese für ihr Produkt gibt, lesen Sie diese bitte zuerst sorgfältig durch.

**ANMERKUNG:** Nach einer Anwendung der untenstehenden Reinigungshinweise kann ein Fleck in dem gereinigten Bereich entstehen. Um dieses zu verhindern, sollten Sie das gesamte Produkt reinigen.



## STOFFE FLÜSSIGE FLECKEN

1. Reinigen Sie die Flecken mit einem absorbierenden Stoff oder Haushaltstuch, um die Flüssigkeit (Tee, Kaffee etc.) aufzusaugen.

2. Reinigen Sie den Fleck gemäß den Anweisungen für den passenden Fleck.

3. Lassen Sie den Fleck nach der Reinigung trocknen. Benutzen Sie ein weiches und sauberes Tuch um die Fasern in die richtige Richtung zu legen während der Stoff trocknet.

4. Benutzen Sie keinen Alkohol für die Reinigung. Falls Alkohol auf den Stoff gelangt, machen Sie nichts, sondern lassen den Fleck trocknen. Falls ein Fleck entsteht, sollten Sie ihn wie oben beschrieben reinigen.

## GETROCKNETE FLECKEN

1. Entfernen Sie zuerst grob den getrockneten Fleck auf dem Stoff mit einem Staubsauger, richten Sie sich danach an die Anweisungen im Kapitel „Reinigungsempfehlungen für verschiedene Flecken“. Achten Sie dabei darauf, dass Sie den Stoff nicht beschädigen. Kratzen Sie den Fleck nicht mit einem harten Gegenstand ab.
2. Falls doch ein Fleck auf dem Stoff bleibt, wenden Sie die Empfehlungen für flüssige Flecken an.

## KUNSTLEDER

### FLÜSSIGE FLECKEN

1. Reinigen Sie die Flecken mit einem absorbierenden Stoff oder Haushaltstuch, um die Flüssigkeit (Tee, Kaffee etc.) aufzusaugen.
2. Nehmen Sie etwas warmes Wasser mit Seife. Feuchten Sie ein weiches Tuch etwas an. Nehmen Sie etwas Schaum mit einem Tuch auf und entfernen Sie den Fleck mit kreisenden Bewegungen (Schütten Sie niemals das Wasser direkt auf die Stelle, sondern wenden Sie den Schaum punktuell an der Stelle an). Achten Sie darauf, dass das Tuch nicht fusset oder abfärbt.
3. Lassen Sie das Kunstleder nun trocknen. Sie können nach dem Trocknen die Flecken abwischen.

## GETROCKNETE FLECKEN

- Reinigen Sie den Fleck mit einem Schwamm oder einem weichen Tuch in kreisenden Bewegungen. Achten Sie dabei darauf, dass Sie dem Leder nicht schaden. Kratzen Sie den Fleck nicht mit einem harten Gegenstand ab. Bei sehr starken oder getrockneten Flecken, feuchten Sie diese zunächst an um sie aufzuweichen. Benutzen Sie ein weiches Tuch, um die Flecken auf dem Kunstleder komplett zu entfernen.
- Falls doch ein Fleck auf dem Kunstleder zurückbleibt, wenden Sie die Empfehlungen für flüssige Flecken bei Kunstleder an.

## REINIGUNGSEMPFEHLUNGEN FÜR VERSCHIEDENE FLECKEN



Die hier aufgezeigten Reinigungsempfehlungen müssen spätestens 5 Minuten nachdem der Fleck entstanden ist angewendet werden. Sies sind nur Empfehlungen und können je nach Stoff verschiedene Ergebnisse hervorrufen.

## ANWENDUNG UND ABLAUF DER EINIGUNGSVORSCHLÄGE

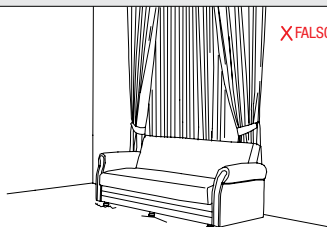
1. Nehmen Sie Flecken, die noch auf der Oberfläche des Stoffes sind, mit einem absorbierenden Tuch auf.
2. Benutzen Sie farbloses Spülmittel im 1/5 Verhältnis mit Wasser und wenden es an dem Fleck an.
3. Streichen Sie Maisstärke vermischt mit Wasser auf den Fleck und lassen Sie diese 1 Stunde lang ziehen.
4. Saugen Sie mit einem Staubsauger die trockenen Überreste auf.
5. Benutzen Sie ein Fleckenentfernungsmittel im 1/5 Verhältnis mit lauwarmen Wasser und wenden Sie es auf den Fleck an.
6. Nehmen Sie ein weiches Tuch und wischen Sie damit den Fleck ab.

| FLECK                  | ABLAUF |   |   |   |   |
|------------------------|--------|---|---|---|---|
| Blut                   | 3      | 4 | 5 | 6 |   |
| Tinte                  | 3      | 4 | 5 | 6 |   |
| Urin                   | 2      | 6 | - | - | - |
| Honig                  | 1      | 2 | 6 | - | - |
| Wachs - Wachsmalstifte | 1      | 5 | 6 | - | - |
| Saft                   | 1      | 5 | 6 | - | - |
| Eis                    | 1      | 5 | 6 | - | - |
| Tee-Kaffee             | 2      | 6 | - | - | - |
| Ei                     | 1      | 5 | 6 | - | - |
| Wein                   | 5      | 6 | - | - | - |
| Öl                     | 2      | 6 | - | - | - |
| Cola                   | 2      | 6 | - | - | - |
| Milch                  | 2      | 6 | - | - | - |
| Ketchup                | 1      | 5 | 6 | - | - |
| Mayonnaise             | 1      | 2 | 6 | - | - |
| Schokolade             | 1      | 5 | 6 | - | - |
| Schlamm-Rus            | 4      | 2 | 6 | - | - |
| Zahnpasta              | 1      | 2 | 6 | - | - |

### Achtung:

- Die hier aufgezeigten Reinigungsempfehlungen müssen spätestens 5 Minuten nachdem der Fleck entstanden ist angewendet werden.
- Üben Sie keinen großen Druck auf den Stoff während der Reinigung aus. Benutzen Sie keine spitzen oder scharfen Gegenstände.
- Achten Sie beim Wischen auf flaumigen Stoffen darauf, dass Sie in Richtung der Fasern arbeiten und bei anderen Stoffen in Kreisen.
- Falls nach der Anwendung immer noch ein leichter Fleck zu sehen ist, wiederholen Sie den Reinigungsvorgang für den jeweiligen Fleck.

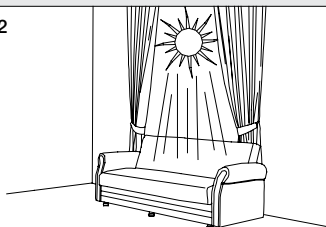
1



X FALSCH

Um die optimale Funktionalität des Produktes zu gewährleisten, sollte der Abstand zur Wand bei einem Sofa ca. 20cm betragen. Bei einem Sessel ohne Funktion 3cm.

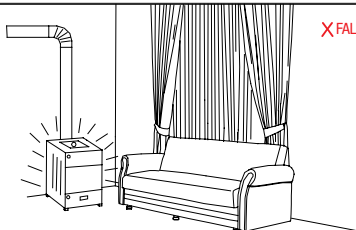
2



X FALSCH

Setzen Sie das Produkt keiner direkten Sonneneinstrahlung aus, da der Stoff seine Farbe verlieren könnte.

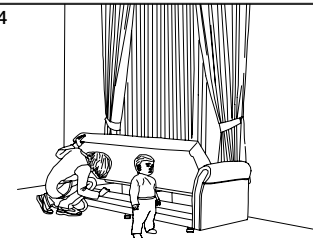
3



X FALSCH

Achten Sie auf genügend Abstand zwischen Heizkörpern und ihrem Produkt, um Schäden an den Stoffen, dem Schaum und den Polsterungsmaterialien zu verhindern. Bei einem Ofen sollte der Abstand mindestens 1m betragen, bei einer Heizung ca. 25cm und bei einem elektrischen Ofen ca. 80cm.

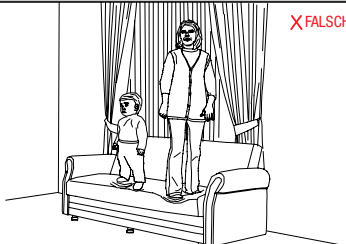
4



X FALSCH

Klemmen Sie sich nicht die Finger, wenn sie die Bettkassenfunktion usw. bei ihrem Produkt nutzen. Während Sie diese Funktionen nutzen, sollten keine Kinder in der Nähe sein. Erlauben Sie Ihren Kindern bitte nicht, die Funktionen zu nutzen.

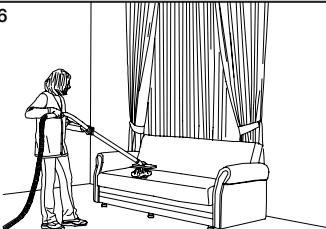
5



X FALSCH

Bitte erlauben Sie Ihren Kindern nicht, dass sie auf dem Produkt spielen, darauf stehen oder springen. Diese groben Einwirkungen können zu Deformationen des Produkts führen.

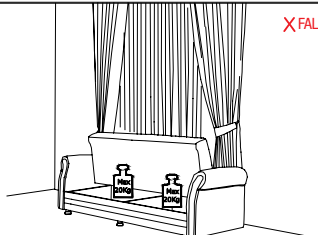
6



X FALSCH

Die Reinigungsinformationen finden Sie in dem Handbuch zur Reinigung. Reinigen Sie ihr Produkt nicht mit Teppichreinigungsmaschinen oder anderen nassen Reinigungsmaschinen.

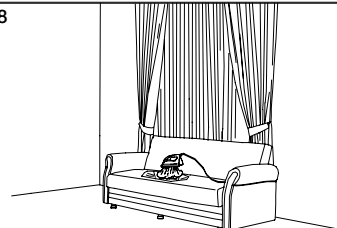
7



X FALSCH

Sollten Sie ihr Produkt einen Bettkasten besitzt, sollten Sie die Höchstlast nicht überschreiten. Ebenso sollten keine zu hohen Gegenstände gelagert werden. Optimal wäre eine homogene Belastung des Bettkastenbodens.

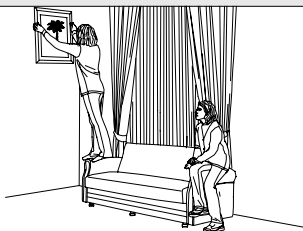
8



X FALSCH

Bügeln Sie ihr Produkt nicht! Legen Sie keine warmen oder heißen Gegenstände auf ihr Produkt. Dies kann zu Schädigungen an der Polsterung und dem Stoff führen.

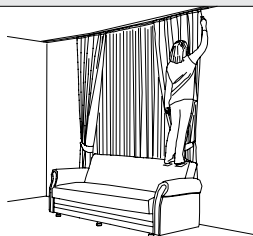
9



X FALSCH

Setzen oder stellen Sie sich nicht auf ihre Armlehnen, da die Verbindung zwischen der Armlehne und dem Bettkasten zerstört werden kann. Beim Aufhängen verschiedener Gegenstände (Bilder, Vorhänge) sollten Sie eine Leiter nutzen.

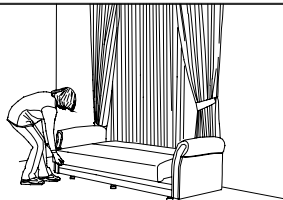
10



X FALSCH

Stellen Sie sich nicht auf die Rückenlehne des Produkts. Der Mechanismus kann gelöst werden und sie fallen. Außerdem kann die Polsterung deformiert werden.

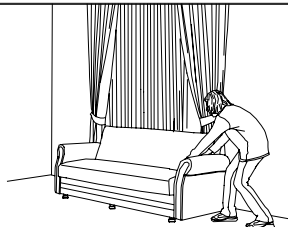
11



X FALSCH

Falls Sie die Bettkastenfunktion ihres Produktes nutzen möchten, sollten Sie diesen nicht an einer Ecke öffnen, sondern von der Mitte.

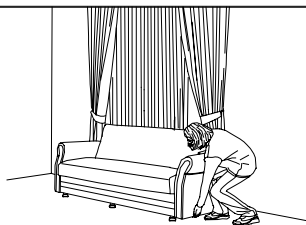
12



X FALSCH

Sollten Sie das Produkt bewegen wollen, schieben oder ziehen Sie es nicht. Dadurch kann die Verbindung zwischen den Armlehnen und dem Bettkasten zerstört werden.

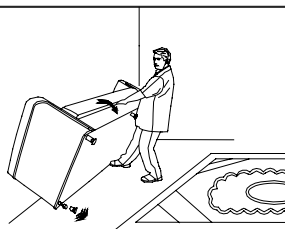
13



X FALSCH

Bei Ortsveränderungen tragen Sie das Sofa bitte mit mindestens zwei Personen, damit Sie optimal unter das Produkt greifen können. Bevor Sie das Sofa bewegen, sollte der Bettkasten leer sein.

14



X FALSCH

Sollten Sie einen Teppich unter Ihr Sofa legen wollen, achten Sie darauf es gleichmäßig mit zwei oder mehreren Personen anzuheben. Kippen Sie Ihr Sofa nicht. Dadurch verändert sich die Belastung an den Füßen. Diese können beschädigt werden oder abbrechen.

Dies sind generelle Hinweise und  
Warnungen zum Umgang mit Polstermöbeln.

# NOTICE D'UTILISATION ET DE NETTOYAGE

Cher utilisateur, nous vous remercions d'avoir choisi notre produit.

Merci de suivre les conseils d'utilisation et de nettoyage dont nous vous avons fourni ci-dessous, ainsi vous pourrez protéger le confort du premier jour de votre produit, durant de longues années.

## Attention!...

'Les meubles et ses accessoires qui ne sont plus utilisés (Les accessoires en verre, en métal et d'éclairage sont des produits textiles et à base de bois et ne sont pas dans la catégorie des déchets dangereux.) devraient être éliminés de manière appropriée conformément aux réglementations locales.'

## CONSEILS D'UTILISATION GENERALE

- Utiliser votre produit à au moins 1 mètre de distance des sources de chaleur (chauffage à combustible solide, chauffage électrique)
- Ne pas poser sur le produit d'objets domestiques à surface chaude comme un fers à repasser, une théière.
- Conserver le produit à l'abri de la lumière directe du soleil. La lumière directe du soleil peut causer la décoloration des tissus de couleur.
- Ne pas laisser votre produit dans des endroits excessivement humides et poussiéreux.
- Laisser le produit longtemps dans cet état, peut causer des situations défavorables comme la moisissure ou la coloration.
- Si vous n'allez pas utiliser votre produit durant un long moment, protégez-le des rayons de soleil et de la poussière en le recouvrant.
- Ne grimper pas sur les bras ou les parties arrière de votre produit pour par exemple suspendre vos rideaux. Le mécanisme peut se mettre en marche du au poids et cela, peut dans ce cas causer votre chute. Et aussi le poids peut causer des dommages permanents (courbure des profils métalliques, courbures dans le mécanisme, déformations et affaissements des ressorts, fracture du squelette en bois, déchirures du tissus etc....)
- Ne vous asseyez pas sur le bras de votre produit. Le matériel de rembourrage utilisé ici et la structure du bras ne sont pas adéquats pour s'asseoir.
- Il est conseillé de transporter à deux votre produit pour changer son emplacement. Tenez-le ensemble

par les parties du bas et soulevez-le, reposez-le ensuite de façon équilibrée à sa place. S'il y a des pièces démontées dans le produit, le démontage de ces pièces vous facilitera la tâche. Veuillez ne pas garder votre corps dans une posture droite durant le transport et ne transportez pas le produit en le tirant par ses accoudoirs. Car cela peut vous blesser ou endommager le produit.

- Gardez en marche les mécanismes avec amortisseurs que seulement lorsque vous les utilisez. Fermez-les impérativement en dehors de leur utilisation. Si l'amortisseur possède un mécanisme de verrouillage utilisez-le absolument. Ne permettez pas aux enfants d'utiliser les mécanismes avec amortisseurs et tenez-les à distance des mécanismes en état ouvert.
- La plupart des produits « Bellona » possèdent des pièces mobiles. Ne permettez pas aux enfants de jouer avec ces pièces ni de les utiliser.
- Si votre produit a un compartiment de rangement, assurez-vous que les objets que vous rangez à l'intérieur ne dépassent pas la hauteur du compartiment. Ne mettez pas d'objets d'un poids excessif pouvant entraîner la déformation du produit.
- S'il y a un bout de fil sur le produit qui dépasse de la couture ou du tissu, ne l'arrachez pas en tirant, coupez-le avec des ciseaux sans endommager le tissu.
- Protégez votre produit des coups durs. Les coups forts et durs peuvent causer des déchirures du tissu, des fractures des pièces en bois, des déformations dans le mécanisme, des affaissements des ressorts.
- Faire attention à ce que des objets pointus et durs ne s'accrochent pas au tissu.
- Si vous avez des animaux domestiques, faites attention à ce qu'ils n'endommagent pas le tissu, les pièces en bois etc. de votre produit.
- Il peut y avoir des différences de couleurs ou de dessin sur les produits en bois. Même si le même processus est appliqué à tous les bois, du point de vue caractéristique naturel du bois, il est normal d'avoir des différences d'aspect, des différences de teinte de couleur. Ce fait est lié à des raisons comme l'âge de l'arbre, le grain naturel du bois, son climat et ne doit pas être perçu comme un défaut.

## CONSEILS DE NETTOYAGE

- Une tache, est une « saleté » locale sous la forme d'un colorant qui affecte l'aspect du tissu, se formant sur une

zone particulière des produits textiles. Les taches qui se forment de différentes façons peuvent avoir différentes caractéristiques. C'est pour cette raison, qu'il faut savoir ce qui élimine chaque tache et utiliser la bonne méthode.

- Ne laissez sous aucun cas votre produit taché. Pratiquement toutes les taches, si lorsqu'elles sont encore récentes, sont nettoyées sans être séchées, peuvent être neutralisées. Le contact avec la chaleur, la lumière et l'air peut rendre la neutralisation de la tache difficile. Même la neutralisation des taches les plus difficiles est facile lorsque la tache est récente.

- Intervenez immédiatement en cas de projection de n'importe quelle matière pouvant tacher votre produit (eau, thé, nourriture, etc.). Nettoyez les matières liquides en les épongeant avec un chiffon absorbant ou une serviette en papier, et recueillez les substances non liquides sans endommager le tissu. Dans le cas où la tache reste incrustée dans le tissu, nettoyer comme il est indiqué dans la partie «conseils de nettoyage en fonction du type de la tache».

- Testez au préalable tous les mélanges que vous utiliserez pour la procédure de nettoyage sur un endroit du tissu non exposé à la vue. Appliquez le mélange sur le tissu puis estompez avec une serviette en papier. Après avoir attendu près de 20 secondes, si la couleur du tissu ne s'est pas transposée sur la serviette en papier, et qu'il n'y ait pas eu de problèmes sur le tissu tels que des peluches, des décolorations, etc., vous pouvez utiliser ce mélange, ne l'utilisez pas le cas échéant. Du fait de leur conception certains tissus sont délicats. Le nettoyage de ce genre de tissu doit également être exécuté de façon très délicate. Le test que vous ferez sur un endroit du tissu non exposé à la vue vous donnera une idée à ce sujet.

- Nettoyez les poussières qui peuvent se déposer sur votre produit, sans attendre qu'elles ne se transforment en tache. Le renversement de n'importe quels liquides (même de l'eau propre peut montrer le même effet) sur la poussière se trouvant sur le tissu peut provoquer la formation de taches.

- N'utilisez pas d'objets durs, de produits chimiques dont vous ne connaissez pas le contenu ou de l'eau de javel pour le nettoyage.

- N'utilisez pas de machine à laver les tapis.

- N'utilisez pas de fer à repasser pour le processus de séchage et ne laissez pas le produit à la lumière du soleil.

- Ne faites surtout pas de nettoyage à sec en cas d'absence d'étiquette ou de symbole indiquant que le nettoyage à sec est possible.

- Ne lavez surtout pas en cas d'absence d'étiquette ou de symbole indiquant qu'il est lavable. Procédez absolument de façon correcte aux consignes données pour les tissus lavables.

- Concernant les tissus duveteux, selon leurs utilisations les duvets peuvent se coucher d'un côté et cela peut donner l'effet qu'il y a une différence de couleur sur le tissu. Bien sûr ce cas n'a aucun rapport avec la qualité du tissu, mais seulement lié au résultat de sa structure.

- Il est normal qu'il y ait une différence de teintes des couleurs des tissus fabriqués à différentes dates et cette situation est acceptée dans le monde entier. Il se peut qu'il y ait une différence de teinte de couleur entre les tissus neufs et anciens lorsqu'il est demandé une pièce supplémentaire ou lorsque le tissu est changé pour une quelle conque raison.

**NOTE:** Il peut y avoir des conseils d'utilisation et de nettoyage spécifiques à votre tissu et à votre produit. S'il vous a été remis avec le produit des étiquettes, des brochures etc. contenant ces informations, veuillez s'il vous plaît mettre d'abord en pratique ces conseils spécifiques.

**NOTE:** À la fin des processus de nettoyage effectué comme indiqué ci-dessous, il se peut qu'il reste des taches autour des zones nettoyées. Pour ne pas être confronté à ce genre de situation il est conseillé de faire un nettoyage générale (comprenant toutes les zones du produit).

## LES Tissus

### LES TACHES LIQUIDES

1. Veuillez sécher entièrement le liquide (thé, café, etc.) qui se trouve sur le tissu à l'aide d'un torchon en tissu ou d'une serviette en papier.

2. Nettoyez la tache formée sur le produit en procédant selon la façon de nettoyage conseillé dans la partie conseils de nettoyage selon le type de taches.

3. Une fois le processus de nettoyage terminé laissez sécher le tissu. Arrangez les duvets du tissu entraîné de sécher, parallèle aux sens d'un duvet, à l'aide d'un torchon propre et souple.

4. N'utilisez en aucun cas de l'alcool pour le nettoyage. Au cas où de l'alcool ou de l'eau de Cologne est renversé sur le tissu, laissez sécher sans toucher. Nettoyez comme indiqué plus haut au cas où il se serait formé une tache après le séchage.



## LES TACHES SECHES

1. Dans un premier temps aspirez la saleté brute du tissu à l'aide d'un aspirateur électrique, puis nettoyez le reste de la zone selon les explications de la partie « les conseils de nettoyage selon le type de tache ». Faites bien attention de ne pas endommager le tissu lors de cette démarche. Ne grattez pas la tache à l'aide d'un objet dur.
2. Si la tache persiste sur le tissu, appliquez la procédure effectuée pour les taches liquides.

## SIMILICUIRS (CUIRS ARTIFICIELLES)

### LES TACHES LIQUIDES

1. Veuillez sécher entièrement le liquide (thé, café, etc.) qui se trouve sur le tissu à l'aide d'un torchon en tissu ou d'une serviette en papier.
2. Préparer de l'eau tiède savonneuse et faire mousser. Veuillez humecter un torchon doux avec l'eau que vous avez préparé. Veuillez prendre de la mousse sur le tissu et nettoyer en faisant des mouvements circulaires sur la tache (ne pas verser de l'eau savonneuse directement sur la tache, appliquer seulement la mousse sur le tissu). Veuillez faire attention que le torchon utilisé pour le nettoyage soit non pelucheux.
3. Laissez sécher le cuir. Par la suite nettoyez le reste des taches en essuyant.

### LES TACHES SECHES

1. Nettoyez la tache en l'essuyez avec des mouvements circulaires à l'aide d'une éponge ou d'un chiffon doux. Faites bien attention de ne pas endommager le cuir lors de cette démarche. Ne grattez pas la tache à l'aide d'un objet dur. Adoucissez les taches très sèches et tenaces sur le cuir synthétique en les humidifiant légèrement. Nettoyez en totalité les restes de taches sur le cuir en utilisant un chiffon doux.
2. S'il reste des taches sur le cuir, appliquez la procédure effectuée sur les taches liquides.

## CONSEILS DE NETTOYAGE EN FONCTION DU TYPE DE TACHE

Les méthodes de nettoyage proposées ici, consistent à nettoyer les taches dans les 5 minutes qui suivent. Les processus écrits font office de conseils, il se peut que vous n'obteniez pas le même résultat final sur tous les tissus.



Les travaux de nettoyage de tissu ont été réalisés dans les laboratoires de recherches d'ingénieurs de textiles de l'université d'Erciyes.

## CONSEILS DE NETTOYAGE METHODE ET MOMENT DU PROCESSUS

1. Retirez à l'aide d'une serviette en papier la tache non incrustée à l'intérieure étant à la surface du tissu.
2. Imprégnez la tache en mélangeant 1/5 de liquide vaisselle et d'eau tiède.
3. Imprégnez la tache du mélange d'eau et d'amidon de maïs, attendez une heure.
4. Aspirez à l'aide d'un aspirateur électrique la saleté sèche.
5. Imprégnez la tache en mélangeant 1/5 de détachant et d'eau tiède.
6. Essuyez la tache à l'aide d'un chiffon doux mouillé à l'eau tiède.

| TACHE           | PROCESSUS |   |   |   |
|-----------------|-----------|---|---|---|
| Sang            | 3         | 4 | 5 | 6 |
| Encre           | 3         | 4 | 5 | 6 |
| Urine           | 2         | 6 | - | - |
| Miel            | 1         | 2 | 6 | - |
| Bougie - Pastel | 1         | 5 | 6 | - |
| Jus de fruit    | 1         | 5 | 6 | - |
| Glace           | 1         | 5 | 6 | - |
| Thé - Café      | 2         | 6 | - | - |
| Œuf             | 1         | 5 | 6 | - |
| Vin             | 5         | 6 | - | - |
| Huile           | 2         | 6 | - | - |
| Coca            | 2         | 6 | - | - |
| Lait            | 2         | 6 | - | - |
| Ketchup         | 1         | 5 | 6 | - |
| Mayonnaise      | 1         | 2 | 6 | - |
| Chocolat        | 1         | 5 | 6 | - |
| Boue-Suie       | 4         | 2 | 6 | - |
| Dentifrice      | 1         | 2 | 6 | - |

### Attention:

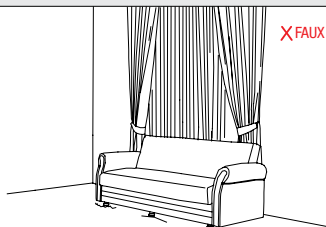
Les méthodes de nettoyage proposées ici, consistent à nettoyer les taches dans les 5 minutes qui suivent.

- Lors de l'application de ces méthodes, n'appliquez pas de pressions excessives sur la surface du tissu. Evitez d'utiliser des objets pointus et coupants.

- Pour le processus d'essuyage, il est préférable qu'il soit exécuté pour les tissus à duvet dans le sens d'un duvet, les tissus sans duvet en formant des cercles.

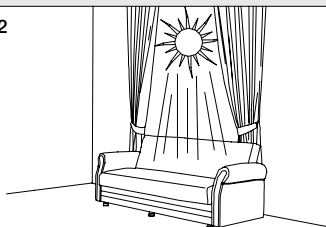
- Dans le cas où il reste encore des taches après le nettoyage, il se pourrait que vous reproduisiez le processus de nettoyage indiqué selon le type de tache.

1



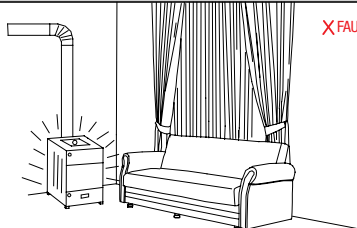
Lorsque vous placez votre nouveau group de canapé, assurez-vous de le placer de sorte que vous pourrez profiter de sa fonction de détente, stockage et lit autant que possible. Placez votre produit à au moins 20 cm du mur, s'il est un canapé-lit et 3 cm de distance s'il s'agit d'une unité de groupe de fauteuil. Faire en sorte que le produit est placé sur une surface plate empêche les sons et les ouvertures dans le châssis.

2



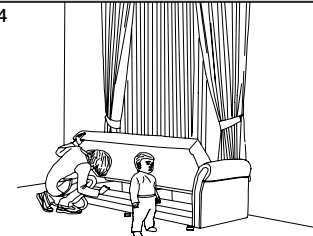
Veuillez placer votre produit loin de la lumière du soleil pour éviter la décoloration du tissu d'ameublement qui deviendra perceptible avec le temps.

3



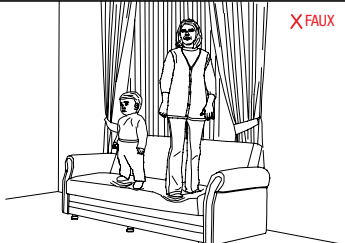
Gardez votre produit loin des sources de chaleur comme recommandé ci-dessous permettra d'éviter des déformations qui pourraient occire sur la sellerie et les pièces de remplissage.  
Réchauffeur de combustible solide: minimum 1 mètre / Radiateur panneau: minimum 25 cm / Radiateur électrique: minimum 80 cm.

4



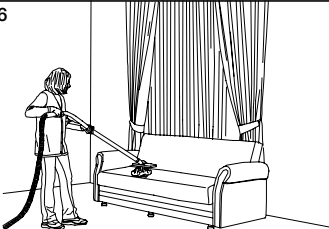
Soyez prudent lorsque vous utilisez les fonctions de stockage et de lit de votre canapé-lit. Lorsque vous utilisez ces fonctions éloignez les enfants du produit, et ne les laissez pas fonctionner ces fonctions eux-mêmes.

5



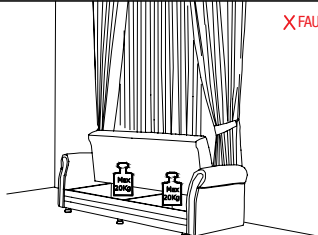
Ne restez pas debout sur le produit et ne laissez pas les enfants à sauter sur. Sinon, au fil du temps vous pouvez rencontrer des problèmes tels que décantation, des sons et le relâchement de la sellerie.

6



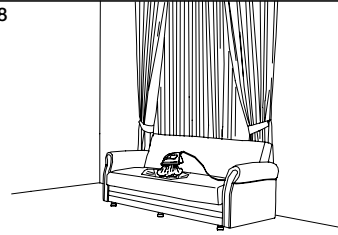
Ne nettoyez pas votre produit avec des nettoyants humides tels que les machines de nettoyage de tapis. Suivez le guide de nettoyage qui est fourni avec ce guide.

7



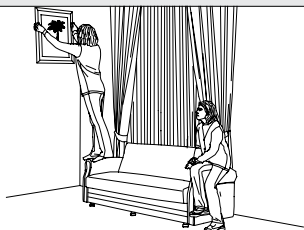
Si votre produit a une section de stockage, ne placez pas d'objets qui sont lourds ou dépassent l'hauteur de la section de stockage. Aussi, assurez-vous que les éléments sont placés de sorte qu'ils exercent une pression homogène sur toute la section de stockage.

8



Ne pas repasser sur votre produit. Ne laissez pas un sèche-cheveux, bouilloires ou autres appareils de maison échauffant dans un mode ON sur votre produit. Sinon, les dommages à la tapisserie d'ameublement et des matériaux de remplissage est inévitable.

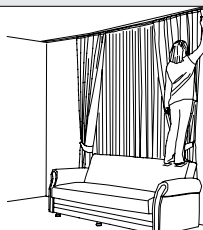
9



X FAUX

Ne vous asseyez pas sur les appuie-bras de votre canapé. Ne montez pas sur les appuie-bras pour accrocher des rideaux, peintures etc. Ceux-ci peuvent causer des dommages au raccordement de la structure et l'appuie-bras, et au relâchement de ce dernier.

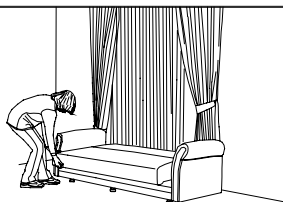
10



X FAUX

Ne montez pas sur la partie arrière de votre canapé pour accrocher un rideau ou nettoyer les vitres. Le mécanisme peut se déplacer pendant que vous êtes debout sur la partie arrière et vous risquez de tomber. Accidents et dommages peuvent survenir à la suite de se tenir sur la partie arrière de votre canapé.

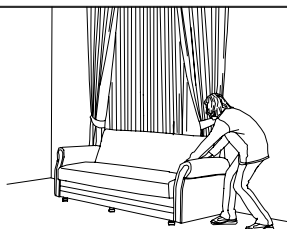
11



X FAUX

Lorsque vous souhaitez déplacer votre sofa, ne pas tirer ou pousser du coin de la partie d'assise. Cela pourrait endommager le mécanisme et de raccourcir sa durée de vie. Agitez le canapé de la partie médiane de la partie d'assise. De même, lorsque vous utilisez la fonction de lit de votre canapé, assurez-vous d'utiliser un drap pour empêcher la salissure.

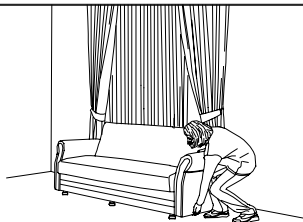
12



X FAUX

Lors du déplacement ou de changer la place de votre mobilier dans la pièce, ne pas traîner ou tirer. En cas de tirer ou traîner vous risqueriez d'endommager les connexions de cadre-bras et les connexions de cadre-jambes de votre mobilier ainsi que le sol de la pièce.

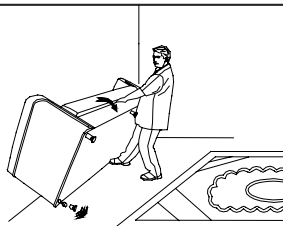
13



X FAUX

Lorsque vous déplacez vos meubles à l'intérieur, assurez-vous que les produits sont portés par deux personnes, tenant du fond, face à face les uns des autres d'une manière équilibrée. Nous vous recommandons de vider les éléments de la section de stockage.

14



X FAUX

Lorsque vous placez un tapis ou similaire sous votre produit, ne pas soulever d'un seul point focal. Cela met tout le poids sur le pied du produit, ce qui pourrait endommager les appareils de connexion de pieds.

Il s'agit d'un guide de l'utilisateur général et quelques-unes des sujets et des recommandations présentées ici peuvent ne pas convenir à votre produit spécifique.

# РУКОВОДСТВО ПОЛЬЗОВАТЕЛЯ

Уважаемый покупатель, благодарим Вас за выбор нашей продукции. Использование представленных ниже рекомендаций по очистке поможет продлить срок службы и обеспечит комфортное использование новой продукции.

## ОБЩИЕ РЕКОМЕНДАЦИИ ПО ИСПОЛЬЗОВАНИЮ

- Держите изделие, по крайней мере, на расстоянии 1 (одного) метра от таких источников тепла, как печи и электрические обогреватели.
- Не ставьте предметы с горячим основанием (утюги, чайники) на ваше изделие.
- Не оставляйте изделие под воздействием прямых солнечных лучей. Почти все ткани теряют цвет под воздействием прямых солнечных лучей в течение длительного времени.
- Не оставляйте изделие под воздействием чрезмерной влажности или пыли. Это может привести к образованию плесени и грибков, а также к образованию пятен.
- Если изделие не используется на протяжении длительного периода времени, накройте его плотностью, что защитит от пыли и солнечных лучей.
- Не вставляйте на ручки изделия, чтобы повесить шторы или во время уборки. При вставлении на ручки могут активироваться механизмы, в результате чего вы упадете. Давление на ручки может вызвать необратимое повреждение (изогнутый профиль, изогнутый механизм, разорванная ткань и пр.).
- Не сидите на ручках изделия. Материал-наполнитель и структура ручек не предназначены для того, чтобы на них сидели.
- Мы советуем, чтобы два человека принимали участие при перестановке изделия в комнате. Два человека переносят изделие в равновесии, держа его за низ и осторожно опуская. Съемные детали изделия необходимо демонтировать заранее для облегчения переноски. Не держитесь прямо при переноске изделия, не толкайте и не тяните его за верхнюю часть ручек. В результате таких действий вы можете навредить себе и повредить изделие.
- Механизмы подъема с газонаполненным амортизатором должны оставаться открытыми только во время использования. Держите их закрытыми, если не используются. Если механизм подъема с газонаполненным амортизатором включает функцию

блокировки, воспользуйтесь ей. Не разрешайте детям использовать механизмы подъема с газонаполненным амортизатором. Не подпускайте детей при использовании механизмов подъема с газонаполненным амортизатором.

- Многие изделия Bellona включают подвижные части. Не разрешайте детям играть или использовать подвижные части.
- Если ваше изделие включает секцию для хранения, не кладите в нее тяжелые вещи или вещи, высота которых превышает размеры данной секции. Убедитесь также, что вещи размещены таким образом, чтобы нагрузка была распределена равномерно по секции для хранения.
- Если незакрепленные концы нитей выходят из ткани или шва, не тяните за эти концы. Вместо этого, отрежьте конец ножницами осторожно, чтобы не повредить изделие.

7

- Защитите изделие от резких ударов. Мощные или резкие удары могут привести к разрыву ткани и разрушению деревянных деталей, а также к повреждению механизма и провисанию пружинной системы.
- Следите за тем, чтобы ткань не провисала и не контактировала с твердыми или острыми предметами.
- Следите за тем, чтобы домашние животные не повредили ткань или деревянные компоненты изделия.
- Деревянные детали могут отличаться по цвету и текстуре. Несмотря на то, что все деревянные детали проходят одинаковый процесс обработки, природные характеристики дерева допускают такие отличия, что связано с возрастом и текстурой дерева, а также климатическими различиями. Не следует считать это дефектом или недостатком.

## РЕКОМЕНДАЦИИ ПО ОЧИСТКЕ

- Пятна представляют собой локальные загрязнения, которые воздействуют на волокна ткани, точно также как и красители. Методы очистки пятен отличаются в зависимости от природы самих пятен. Важно правильно определить тип пятна и применить надлежащий метод очистки, учитывая также тип ткани.
- Старайтесь удалять пятна сразу же. Большинство пятен легко удалить, несмотря на их размер или тип, если правильно обработать до их высыхания. Тепло, свет и контакт с воздухом способствуют въеданию

пятен, что затрудняет их удаление. Даже трудно выводимые пятна можно удалить, если правильно их обработать.

- В случае пролива жидкости, образующей пятна, например, воды, чая, еды и пр., сразу же проведите очистку. Жидкие вещества следует очищать с помощью абсорбирующей ткани или бумажного полотенца. Твердые вещества удалите, не повреждая ткани. При очистке трудно выводимых пятен учитывайте рекомендации в разделе “Рекомендации по очистке в соответствии с типом ткани”.

- Проверяйте все смеси, используемые для очистки, на ткани вне зоны видимости. Нанесите смесь на ткань, затем надавите на нее белым полотенцем. Подождите около 20 минут. Если цвет ткани не проступает на белом полотенце и нет проблем с отслаиванием или сохранением цвета, можно смело использовать данную смесь. В противном случае, не используйте данную смесь. Некоторые ткани чувствительны в связи с их особым дизайном, поэтому очищать их следует более осторожно. Проверка смеси на ткани вне зоны видимости поможет вам принять правильное решение по способу очистки.

- Следите за тем, чтобы сразу же удалять пыль с изделия. Любая жидкость (даже чистая вода), пролитая на ткань, может привести к образованию пятен из-за пыли. Очищайте потенциальные пятна в соответствии с рекомендациями в разделе “Рекомендации по очистке в соответствии с типом ткани”.

- Не используйте твердые или острые предметы, либо химические вещества или отбеливатели для очистки.

8

- Не чистите ткань путем смачивания ее водой, надавливания или с помощью щетки.

- Не используйте машину для чистки ковров для удаления пятен.

- Не используйте утюг для сушки изделия и не оставляйте его на солнце.

- Если на изделии нет ярлыка или знака, разрешающего сухую химическую чистку, ни в коем случае не используйте средства для такой очистки.

- Если на изделии нет ярлыка или знака, разрешающего его стирку, не стирайте его. В отношении моющих тканей соблюдайте соответствующие инструкции.

- Может показаться, что изделия с ворсом отличаются по цвету в связи с направлением ворса после использования. Это не проблема качества, а естественный результат структуры ткани.

- Отличие цвета является нормой и признается во всем мире для тканей, произведенных в разное время. В случае заказа дополнительной детали, или замены ткани на изделие, может возникнуть разница в цвете между старой и новой тканью.

**ПРИМЕЧАНИЕ:** Конкретно для вашего изделия могут быть предоставлены специальные рекомендации по очистке и использованию. Если у вас уже есть специальные инструкции, указанные на изделии в виде ярлыка, брошюра и пр., сначала воспользуйтесь данными рекомендациями (ярлыки могут быть также на упаковке изделия).



**ПРИМЕЧАНИЕ:** После использования указанного ниже метода очистки могут появиться пятна вокруг очищаемого

места. Полная очистка изделия поможет предотвратить образование таких пятен.

Указанные здесь инструкции предоставлены только в качестве рекомендации. Результаты для всех типов тканей и пятен могут отличаться. Проконсультируйтесь со специализированной компанией по очистке пятен, которые вы не можете вывести сами.



## РЕКОМЕНДАЦИИ ПО ОЧИСТКЕ В СООТВЕТСТВИИ С ТИПОМ ТКАНИ

### ЖИДКИЕ ПЯТНА

1. Удалите излишнюю пролитую жидкость (кофе, чай и пр.) с помощью хорошо впитываемой ткани или бумажного полотенца до высыхания.

2. Если пролитая жидкость оставляет пятна, очистите пятно, используя метод, указанные в “Рекомендациях по очистке в соответствии с типом пятна”.

3. После очистки оставьте ткань высыхать. Расправьте ворс на сухой ткани в том же направлении, как на остальной ткани, с помощью чистой и мягкой ткани.

4. Не используйте спирт для очистки. В случае пролива спирта или одеколона, не трогайте и оставьте высыхать. Если после высыхания образовалось пятно, очистите его, как указано ниже.

## СУХИЕ ПЯТНА

1. Остатки, засохшие на ткани, необходимо сначала пропылесосить и затем использовать подходящий метод очистки, описанный в разделе "Рекомендации по очистке в соответствии с типом пятна". Следует соблюдать осторожность, чтобы не повредить ткань после использования данных методов. Не соскребайте пятно с помощью острых предметов.
2. Если пятно остается, используйте методы, описанные для жидких пятен.

## ИСКУССТВЕННАЯ КОЖА ЖИДКИЕ ПЯТНА

1. Удалите излишнюю пролитую жидкость (кофе, чай и пр.) с помощью хорошо впитываемой ткани или бумажного полотенца до высыхания.
2. Подготовьте теплую мыльную воду и хорошо вспените ее. Слегка намочите мягкую тряпку в этой воде. Вытрите пятно мыльной чистой тряпкой круговыми движениями, действуя по периметру пятна и по направлению внутрь. Не наливайте мыльную воду прямо на загрязненное место, очищайте искусственную кожу только с помощью мыльной пены. Убедитесь, что используемая вами тряпка не образует отслаивание или цветные пятна на коже.
3. Оставьте кожу высыхать. Вытрите остатки пятна.

## СУХИЕ ПЯТНА

1. Воспользуйтесь губкой или мягкой тканью для очистки пятен круговыми движениями. Не повредите кожу при выполнении этих действий. Не соскребайте пятно с помощью острых предметов. Размягчите затвердевшие остатки для облегчения удаления. Очистите остатки с искусственной кожи с помощью мягкой ткани.
2. Если пятно осталось на искусственной коже, используйте методы, описанные в разделе "Жидкие пятна на изделиях из искусственной кожи".

## ИНСТРУКЦИИ ПО ОЧИСТКЕ ПО ТИПУ ПЯТЕН

Рекомендуемые здесь инструкции по очистке следует использовать в течение первых 5 минут после возникновения пятна. Описанные здесь методы представляют собой только рекомендации и не могут гарантировать одинаковые результаты для всех типов тканей.



**Методы очистки тканей были тестированы в текстильных технических лабораториях при университете Эрджиес.**

## РЕКОМЕНДАЦИИ ПО ОЧИСТКЕ: МЕТОДЫ И ПРОЦЕССЫ ИСПОЛЬЗОВАНИЯ

1. Вытрите остатки с поверхности ткани до ее проникновения в ткань с помощью бумажного полотенца.
2. Нанесите смесь из 1 части моющего порошка и 5 частей теплой воды на пятно.
3. Нанесите крахмал, разведенный в воде до образования густой консистенции, на пятно и оставьте на один час.
4. Очистите сухие остатки пылесосом.
5. Нанесите 1 часть пятновыводителя, смешанного с 5 частями воды, на пятно.
6. Вытрите пятно с помощью мягкой ткани, смоченной в теплой воде.

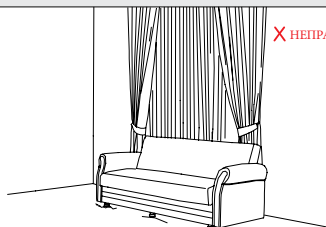
| ПЯТНО              | ПОРЯДОК ПРИМЕНЕНИЯ |   |   |   |
|--------------------|--------------------|---|---|---|
| Кровь              | 3                  | 4 | 5 | 6 |
| Чернила            | 3                  | 4 | 5 | 6 |
| Моча               | 2                  | 6 | - | - |
| Мёд                | 1                  | 2 | 6 | - |
| Восковые карандаши | 1                  | 5 | 6 | - |
| Сок                | 1                  | 5 | 6 | - |
| Мороженое          | 1                  | 5 | 6 | - |
| Чай - кофе         | 2                  | 6 | - | - |
| Яйцо               | 1                  | 5 | 6 | - |
| Вино               | 5                  | 6 | - | - |
| Масло              | 2                  | 6 | - | - |
| Кола               | 2                  | 6 | - | - |
| Молоко             | 2                  | 6 | - | - |
| Кетчуп             | 1                  | 5 | 6 | - |
| Майонез            | 1                  | 2 | 6 | - |
| Шоколад            | 1                  | 5 | 6 | - |
| Грязь - дым        | 4                  | 2 | 6 | - |
| Зубная паста       | 1                  | 2 | 6 | - |

## ВНИМАНИЕ:

- Рекомендуемые здесь инструкции по очистке следует использовать в течение первых 5 минут после возникновения пятна.
- Не надавливайте слишком сильно на поверхность ткани при использовании данных методов. Не используйте острые предметы.
- На ткани с ворсом вытирайте по направлению ворса. На ткани без ворса - круговыми движениями.
- Если после очистки остаются небольшие пятна, возможно вам потребуется повторить процесс очистки снова, в зависимости от типа пятна.

# РУКОВОДСТВО ПОЛЬЗОВАТЕЛЯ

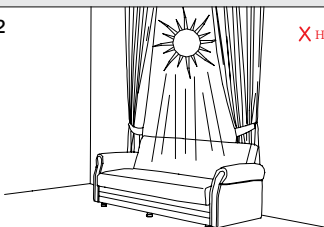
1



✗ НЕПРАВИЛЬНО

Когда положите свой новый диван, удостоверьтесь, что вы положили его так, как можно больше получить выгоду от его функций. Если продукт - диван, то 3 см от стены, а если диван-кровать 20 см от стены. Положение продукта на плоском поле, предотвращает звуки и отверстие каркаса.

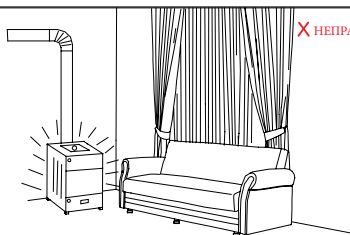
2



✗ НЕПРАВИЛЬНО

Положение продукта не под солнечным светом, предотвращает увядание ткани.

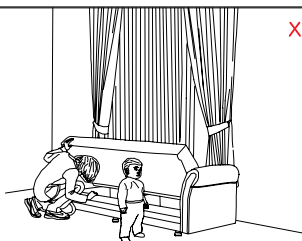
3



✗ НЕПРАВИЛЬНО

Положение продукта далеко от источников тепла предотвращает дефекты в обивку и заполняющие материалы. Необходимое расстояние от печи минимально 1 метр, от панельных радиаторов минимально 25 см, от электронагревателей минимально 80 см.

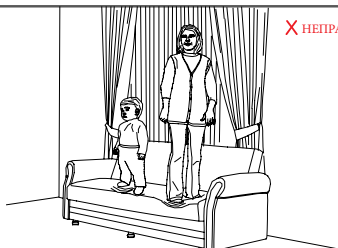
4



✗ НЕПРАВИЛЬНО

Будьте осторожно и держите ваших детей подальше от дивана, когда используете его функции. И не разрешите детям открыть или закрыть диван сами.

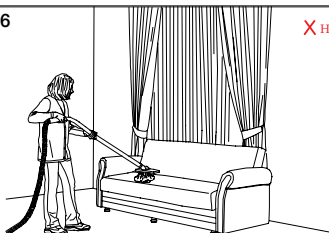
5



✗ НЕПРАВИЛЬНО

Не стойте на продукте и не разрешите детям прыгать на него, иначе вы можете столкнуться с проблемами как крахи, звуки и разрывление обивки со временем.

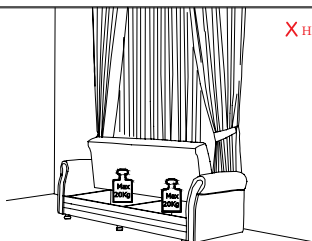
6



✗ НЕПРАВИЛЬНО

Не чистите свой продукт моющим пылесосом. Вы можете найти подробную информацию в глде по рекомендациям по очистке.

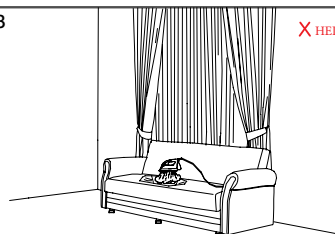
7



✗ НЕПРАВИЛЬНО

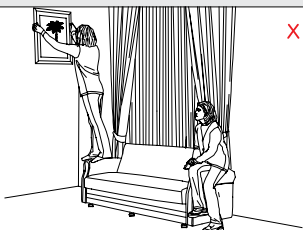
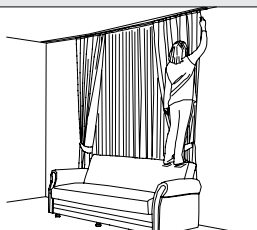
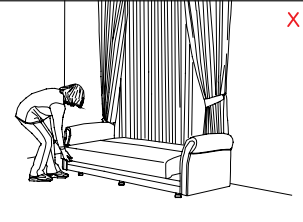
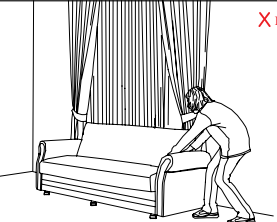
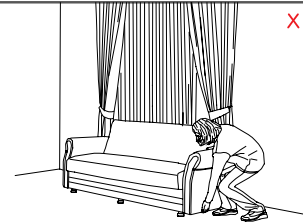
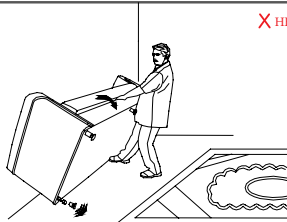
Если ваш продукт имеет функцию хранения не поставьте тяжёлые и объёмные вещи в нём. Удостоверьтесь, что веса вы поставили не стискивают в одно место.

8



✗ НЕПРАВИЛЬНО

Не гладите на ваш продукт. Не оставляйте работающие фены, горячие чайники или бытовую технику, которые распространяют тепло.

|                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                   |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                      |
|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| <p>9</p>  <p>✗ НЕПРАВИЛЬНО</p> <p>Не садитесь на подлокотники продукта. Не стойте на подлокотниках, чтобы повесить занавески, картины и тд. Стояние и сидение на подлокотниках повредят связи между подлокотником и каркасом, то есть приводят к ослаблению подлокотников и другим нежелательным результатам.</p> | <p>10</p>  <p>✗ НЕПРАВИЛЬНО</p> <p>Не стойте на спинке вашего товара, чтобы повесить занавески, чистить окно и тд. Механизм может двигаться когда вы стоите и вы можете упасть. Аварии и вред могут быть результаты стояние на спинке продукта.</p> |
| <p>11</p>  <p>✗ НЕПРАВИЛЬНО</p> <p>Когда вы хотите использовать фундаия хранения или кровати вашего товара не держите угол товара. Делать так может сократить жизнь механизм. Подвигайте товар держа средчу части сидения.</p>                                                                                    | <p>12</p>  <p>✗ НЕПРАВИЛЬНО</p> <p>Не двигайте ваш продукт волочка. Делать так повредит связи между подлокотником и каркасом, ногами и каркасом и повредит ваш пол.</p>                                                                             |
| <p>13</p>  <p>✗ НЕПРАВИЛЬНО</p> <p>Чтобы менять место товара в комнате, надо его нести двумя людьми, держа нижнюю часть товара. Рекомендуем вам опорожнить вещи в нём, перед изменения его место.</p>                                                                                                            | <p>14</p>  <p>✗ НЕПРАВИЛЬНО</p> <p>Когда положите ковер под продуктом не поднимайте одну сторону. Делать так может вредить остальные ноги или их связи с каркасом.</p>                                                                             |

# دليل المستخدم

## دليل التنظيف والاستخدام

• يجب ألا تظل آليات المنظم الخانق للغاز مفتوحة إلا أثناء الاستخدام، أغلقها عندما لا تكون قيد الاستخدام. واستخدم ميزة قفل الأمان في آلية المنظم الخانق للغاز في حالة وجودها. ولا تسمح للأطفال باستخدام أو تشغيل آليات المنظم الخانق للغاز. ويجب إبعاد الأطفال عن آليات المنظم الخانق للغاز عندما تكون قيد الاستخدام.

• تحتوي العديد من منتجات بلونا على أجزاء متحركة. لا تسمح للأطفال بالعبث في الأجزاء المتحركة أو استخدامها.

• إذا كانت وحدتك تحتوي على قسم تخزين، فلا تضع منتجات ثقيلة أو تتجاوز ارتفاع قسم التخزين. وتأكد أيضا أن المنتجات موضوعة بحيث يكون ضغطها متجانسا في جميع أنحاء قسم التخزين.

• في حالة وجود أطراف سائبة بارزة من القماش أو الخياطة، لا تجذب الطرف السائب. وبدلا من ذلك، قص الطرف بالمقص، واحرص على عدم إتلاف المنتج.

• يجب وقاية المنتج من الضربات الحادة. سوف تؤدي الضربات القوية أو الحادة إلى تمزق القماش وتحطيم القطع الخشبية وكذلك إلحاق الأضرار بالآلية وارتخاء نظام النوابض.

• احرص على وقاية القماش من التمزق أو ملامسة الأجسام الصلبة والحادة.

• احرص على وقاية القماش والمكونات الخشبية للمنتج من إتلاف الحيوانات الأليفة لها.

• قد تظهر الأجزاء الخشبية بتباينات لونية وتجذعية. على

الرغم من وضع جميع الأجزاء الخشبية بنفس المعالجات، فإن السمة الطبيعية للخشب تسمح بالتباينات على أساس عمر وتجزع الشجرة، فضلا عن الأسباب المناخية، وبنبغي عدم اعتبارها عيوب أو تشوهات.

## اقتراحات التنظيف

• البقع أوساخ متغلغلة تؤثر على ألياف القماش تماما مثل الملونات. وطرق تنظيف البقع متنوعة حسب طبيعة البقع نفسها. ومن المهم تحديد نوع البقعة بشكل صحيح والحرص على تطبيق طريقة التنظيف الصحيحة، وكذلك وضع نوع القماش في الاعتبار.

عملينا العزيز، شكرا لك على اختيار منتجاتنا. سوف يساعد تنفيذ اقتراحات التنظيف والاستخدام الواردة أدناه على إطالة استخدامك للمنتج الجديد وراحتك معه.

## اقتراحات عامة للاستخدام

• اجعل المنتج على بعد لا يقل عن 1 (واحد) متر عن مصادر الحرارة مثل مواقد الوقود الصلب والسخانات الكهربائية.

• لا تضع أجساما بقواعد ساخنة مثل المكايي وأباريق الشاي على المنتج.

• لا تترك المنتج معرضا لأشعة الشمس المباشرة. جميع الأقمشة تبهت ألوانها تقريبا إذا تعرضت لأشعة الشمس المباشرة لفترات طويلة.

• لا تترك المنتج معرضا للرطوبة أو الغبار المفرط. قد يؤدي القيام بذلك إلى حدوث العفن والفطريات فضلا عن البقع.

• في حالة عدم استخدام المنتج لفترات طويلة، يجب عليك وقايته من الغبار وأشعة الشمس بتغطيته تماما.

• لا تخطو على أذرع المنتج أو تقف عليها لتعليق الستائر أو للقيام بأعمال منزلية مشابهة أخرى. قد يعمل الخطو على الأذرع والوقوف عليها على تفعيل الآليات مما يسبب لك السقوط. وقد يسبب الضغط الواقع على الأذرع ضررا دائما (أوضاع منحنية، آلية منحنية، نسج ممزق، الخ).

• لا تجلس على أذرع المنتج. مادة الحشو وبنية الأذرع ليست مصممة لأغراض الجلوس.

• لا تجلس على أذرع المنتج. مادة الحشو وبنية الأذرع ليست مصممة لأغراض الجلوس.

• نوصي أن ينقل المنتج شخصان عند إعادة ترتيب وضعه داخل الغرفة. ويجب على الشخصين حمله من القاعدة

بطريقة متوازنة وإنزاله بعناية. ويجب تفكيك قطع المنتج القابلة لللف قبل نقله لسهولة المناولة. لا تجعل جسمك في وضع قائم خلال الحمل ولا تسحب أو تدفع عن طريق الجزء العلوي لقسم الأذرع. وفي حالة حدوث هذا الدفع والسحب، قد تتعرض أنت والمنتج للأذى.

• احرص على معالجة البقع على الفور. تخرج معظم البقع بسهولة بغض النظر عن حجمها أو نوعها إذا تم علاجها بشكل صحيح وقبل جفافها. تساعد الحرارة والضوء وملامسة الهواء على استقرار البقع ويجعل الأمر أكثر صعوبة عند إزالتها. والبقع العنيدة أيضا أكثر عرضة للإزالة إذا تم معالجتها على الفور.

• في حالة وجود أي انسكابات من العوامل المسببة للبقع مثل الماء والشاي والمواد الغذائية وغيرها، يجب تطبيق معالجة التنظيف على الفور. ويجب تنظيف العناصر السائلة باستخدام قطعة قماش ماصة أو منشفة ورقية. أما بالنسبة للعناصر الصلبة، فيجب إزالتها دون إتلاف القماش. احرص على معالجة البقع العنيدة من خلال تطبيق الاقتراحات الواردة في قسم "اقتراحات التنظيف حسب نوع القماش".

• اختبر جميع المخاليط المراد استخدامها في التنظيف على جزء مخفي من القماش. ضع الخليط على القماش، ثم اضغط عليه بمنشفة بيضاء. بعد انتظار لمدة 20 دقيقة، إذا لم يخرج لون القماش من خلال المنشفة البيضاء ولا يوجد أي مشاكل تفسير، ثبات اللون، يمكنك عندئذ استخدام ذلك الخليط بأمان. وخلافا لذلك، لا تستخدم هذا الخليط. بعض الأقمشة حساسة بسبب تصميمها، لذلك يجب تنظيفها بمزيد من العناية والرفق. الاختبار الذي تجريه على المساحة المخفية يعطيك فكرة عن كيفية معالجة البقعة.

• احرص على تنظيف الغبار من على المنتج على الفور. وأي سوائل (حتى المياه النظيفة) تنسكب على القماش يمكن أن تسبب الغبار الذي يشكل البقع. يجب تنظيف البقع التي قد تتشكل وفقا للاقتراحات الواردة ذكرها في قسم "اقتراحات التنظيف حسب نوع القماش".

• احرص على عدم استخدام الأجسام الصلبة أو الحادة أو العناصر الكيميائية أو أي مواد تبيض في التنظيف.

• لا تعالج القماش عن طريق ترطيبه أو الضغط عليه أو عن طريق فركه بالفرشاة.

• لا تستخدم آلة تنظيف السجاد لإزالة البقع.

• لا تستخدم المكناة لعملية التجفيف ويجب الحرص على عدم ترك المنتج تحت ضوء الشمس.

• في حالة عدم وجود أي ملصق مميز أو علامة على المنتج تسمح بالتنظيف الجاف، فلا تستخدم التنظيف الجاف للمنتجات تحت أي ظرف من الظروف.

• في حالة عدم وجود أي ملصق مميز أو علامة على المنتج للإشارة إلى أنه قابل للغسل، فلا تغسله. وبالنسبة للأقمشة القابلة للغسل، تأكد من الالتزام بالتعليمات.

• قد تبدو المنتجات ذات الزغب أنها تظهر وجود اختلاف في اللون نتيجة لاتجاه الزغب بعد الاستخدام. وهذه ليست مشكلة في الجودة، وإنما هي نتيجة طبيعية لبنية القماش.

• تباينات الألوان طبيعية ومقبولة عالميا للأقمشة المصنعة في أوقات مختلفة. وفي حال طلبك جزء إضافي، أو إجراء تغييرات على قماش المنتج الخاص بك، قد يوجد تباينات في اللون بين الأقمشة القديمة والجديدة.

**ملحوظة:** قد يكون هناك بعض اقتراحات خاصة للتنظيف والاستخدام محددة للمنتج الخاص بك. إذا كان لديك بالفعل تعليمات خاصة تتعلق بالمنتج الخاص بك على شكل ملصق مميز، كتيب، إلخ، يرجى تطبيق هذه الاقتراحات الخاصة أولا (قد توجد هذه الملصقات المميزة أيضا على حزمة المنتج).

**ملحوظة:** بعد تطبيق طرق التنظيف كما هي محددة أدناه، قد توجد بقع متبقية حول منطقة التنظيف. التنظيف الشامل للمنتج قد يمنع هذه الحالات من البقع المتبقية.

غرض التعليمات الواردة هنا الاقتراح فقط. وقد لا تعطي النتائج نفسها على جميع أنواع القماش والبقع. يُرجى استشارة شركة تنظيف خبيرة للبقع التي لا يمكنك تنظيفها بنفسك.

#### اقتراحات التنظيف حسب نوع القماش ببقع السوائل



1. امسح انسكاب السائل الزائد (القهوة، الشاي، الخ) أو منشفة ورقية بمساعدة قطعة قماش فائقة الامتصاص حتى يجف.

2. في حالة ترك انسكاب السائل لبقعة، يجب تنظيف البقعة بتطبيق الطريقة المذكورة في قسم "تعليمات التنظيف حسب نوع البقعة".

3. اترك القماش ليجف بعد تنفيذ عملية التنظيف. يجب توجيه الزغب على القماش المجفف في نفس اتجاه بقية القماش باستخدام قطعة قماش نظيفة وناعمة.

4. لا تستخدم الكحول لأغراض



التنظيف. في حالة انسكابات الكحول أو الكولونيا، فلا تلمسها واطركها لتجف. وفي حالة بقاء البقع بعد التجفيف، يجب إجراء التنظيف كما هو مبين أعلاه.

#### البقايا الجافة

1. يجب أولا تنظيف البقايا الجافة على القماش بالمكنسة الكهربائية وفي وقت لاحق استخدام الطريقة المناسبة موضحة في قسم "تعليمات التنظيف حسب نوع البقعة". احرص على عدم إتلاف القماش في أثناء تطبيق هذه الطرق. لا تفرك البقعة باستخدام أجسام حادة.

2. في حالة بقاء البقع، استخدم الطرق المذكورة لبقع السوائل.

## طرق وعمليات تطبيق اقتراحات التنظيف

1. امسح البقايا من سطح القماش قبل تغلغلها في طبقات القماش باستخدام منشفة ورقية.
2. ضع خليطا من 1 جزء صافي لمنظف غسل الصحون مع 5 أجزاء من الماء الدافئ على البقعة.
3. ضع نشا الذرة المخلوط بالماء لتكوين قوام سميك على البقعة واتركه لمدة ساعة واحدة.
4. نظف البقايا الجافة بالمكنسة الكهربائية.
5. ضع 1 جزء لمزيل البقع مخلوطا مع 5 أجزاء من الماء على البقعة.
6. امسح البقعة بقطعة قماش ناعمة مبللة بالماء الدافئ.

1. امسح انسكاب السائل الزائد (القهوة، الشاي، الخ) بمساعدة قطعة قماش فانقة الامتصاص أو منشفة ورقية حتى يجف.

2. جهّز الماء الدافئ والصابون واخلطهما حتى ظهور الفقاعات. بلل برفق قطعة قماش ناعمة بهذا الخليط. يجب مسح البقع بقطعة قماش نظيفة وصابون وذلك في حركة دائرية ويكون العمل من محيط البقعة إلى الداخل. تأكد من عدم صب الماء والصابون مباشرة على المنطقة المبقعة، وعالج الجلود الاصطناعية بالفقاعات فقط. تأكد من أن القماش المستخدم للتنظيف لا ينقشر أو يترك بقايا لونية.

3. اترك الجلد ليجف. وامسح بقايا البقع المتبقية.

### البقايا الجافة

1. استخدم إسفنجة أو قطعة قماش ناعمة لتنظيف البقع في حركة دائرية. وتأكد من عدم إتلاف الجلد الاصطناعي أثناء القيام بذلك. لا تفرق البقعة باستخدام أجسام حادة. يجب تليين البقايا المتصلبة العنيدة لسهولة إزالتها. ويجب تنظيف البقايا من الجلود الاصطناعية باستخدام قطعة قماش ناعمة.

2. في حالة بقاء بقع على الجلد الاصطناعي، استخدم الطرق الموضحة في قسم "بقع السوائل على منتجات الجلود الاصطناعية".

### تعليمات التنظيف حسب نوع البقعة

يجب تطبيق تعليمات التنظيف المقترحة هنا في أول 5 دقائق لحدوث البقعة.

والطرق المذكورة هنا ليست سوى اقتراحات وربما لا تخرج النتائج نفسها على جميع أنواع الأقمشة.

أجريت طرق تنظيف القماش في مختبرات جامعة إرجيس لهندسة الغزل والنسيج.



| ترتيب التطبيق | البقعة |   |   |                      |
|---------------|--------|---|---|----------------------|
| 6             | 5      | 4 | 3 | الدم                 |
| 6             | 5      | 4 | 3 | الحبر                |
| -             | -      | 6 | 2 | البول                |
| -             | 6      | 2 | 1 | العسل                |
| -             | 6      | 5 | 1 | أقلام الشمع الباستيل |
| -             | 6      | 5 | 1 | العصير               |
| -             | 6      | 5 | 1 | الأيس كريم           |
| -             | -      | 6 | 2 | الشاي- القهوة        |
| -             | 6      | 5 | 1 | البيض                |
| -             | -      | 6 | 5 | النبيذ               |
| -             | -      | 6 | 2 | الزيت                |
| -             | -      | 6 | 2 | الكولا               |
| -             | -      | 6 | 2 | الحليب               |
| -             | 6      | 5 | 1 | الكتشب               |
| -             | 6      | 2 | 1 | المايونيز            |
| -             | 6      | 5 | 1 | الشوكولاتة           |
| -             | 6      | 2 | 4 | الطين الدخان         |
| -             | 6      | 2 | 1 | معجون الأسنان        |

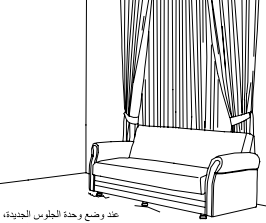
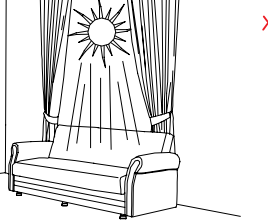
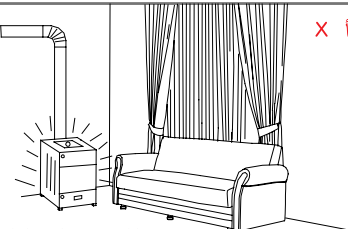
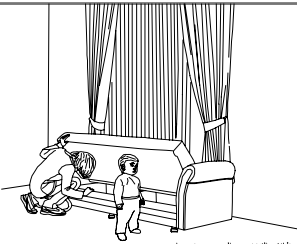
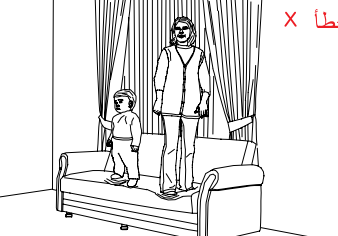
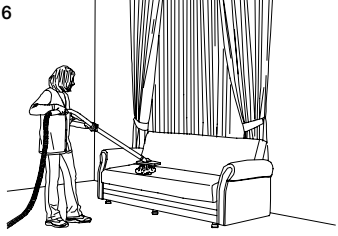
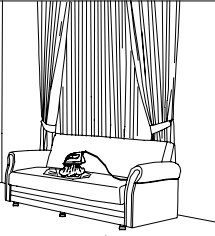
### تنبيه:

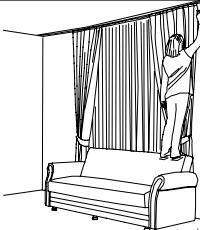
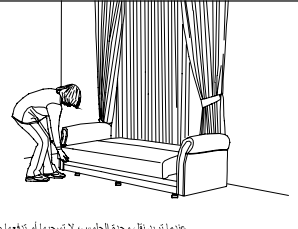
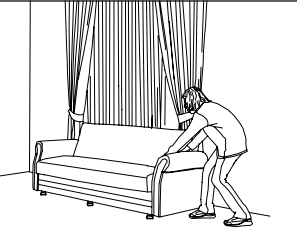
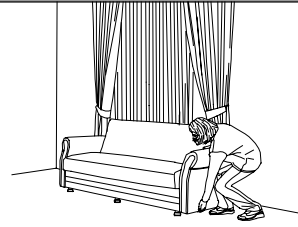
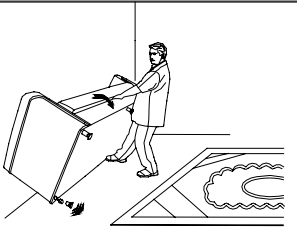
يجب تطبيق تعليمات التنظيف المقترحة هنا في غضون أول 5 دقائق لحدوث البقعة.

تأكد من عدم الضغط أكثر من اللازم على سطح القماش عند تطبيق هذه الطرق. ولا تستخدم أدوات حادة.

بالنسبة للأقمشة ذات الزغب، امسح في اتجاه الزغب فقط. بالنسبة للأقمشة بدون الزغب، يجب تنفيذ الإجراء في حركة دائرية.

في حالة وجود بقع طفيفة بعد عملية التنظيف، قد تحتاج إلى إعادة تطبيق طريقة التنظيف مرة أخرى حسب نوع البقعة.

|                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                        |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                        |
|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| <p>1 خطأ X</p>  <p>عند وضع وحدة الجلوس الجديدة، تأكد من وضعها بحيث<br/>يأسسك لك الاستفادة من وظائف الاسترخاء والتخزين<br/>والسرير قدر الامكان. وضع وحدتك على بعد لا يقل عن 20<br/>سم من الجدار إذا كانت سرير أريكة و 3 سم إذا كانت وحدة<br/>جلوس. وتأكد من وضع الوحدة على سطح مسطح مستو<br/>بمنع حدوث الأصوات والفجوات في الإطار.</p> | <p>2 خطأ X</p>  <p>وضع المنتج بعيداً عن أشعة الشمس المباشرة لمنع أفضة<br/>التشديد. أن ثبتت الزاوية والتي تسمح بطرقه مع مرور<br/>الوقت.</p>                                                                                            |
| <p>3 خطأ X</p>  <p>إبعاد وحدة الجلوس عن مصادر الحرارة على النحو<br/>الموصى به أثناء وضع أي تشوه قد يحدث في أجزاء التشديد<br/>والخشب. مساحن الوقود الصلب: الحد الأدنى   متر / المنتج<br/>الوحي: الحد الأدنى 25 سم / سخان الكهربي: الحد<br/>الأدنى 80 سم.</p>                                                                           | <p>4 خطأ X</p>  <p>كن حذرا أثناء استخدام وظائف التخزين والسرير وغير هذا<br/>لوحة الجلوس. وأثناء استخدام هذه الوظائف، يجب إبعاد<br/>الأطفال عن وحدة الجلوس، وعدم السماح لهم بتشغيل هذه<br/>الوظائف بمفردهم.</p>                        |
| <p>5 خطأ X</p>  <p>لا تكلف وحدتك وحدتك ولا تسمح للأطفال بالقفز على وحدة<br/>الجلوس. خلافاً لذلك، مع مرور الوقت تصادف مشاكل مثل<br/>الاستقرار والأصوات وارتفاع التشديد.</p>                                                                                                                                                           | <p>6 خطأ X</p>  <p>يجب عدم تنظيف المنتج بالمنظفات الرطبة مثل آلات<br/>تنظيف السجاد. ويجب مراعاة دليل التنظيف المتوفر مع<br/>هذا الدليل.</p>                                                                                          |
| <p>7 خطأ X</p>  <p>إذا كانت وحدتك تحتوي على قسم تخزين، فلا تضع<br/>منتجات قلبية أو تتجاوز ارتفاع قسم التخزين. وتأكد أيضاً<br/>أن المنتجات موضوعة بحيث يكون سطحها متجانساً في<br/>جميع أنحاء قسم التخزين.</p>                                                                                                                        | <p>8 خطأ X</p>  <p>لا تترك على وحدة الجلوس. لا تترك مسحات الشعر أو<br/>علاجات الشاي أو الأجهزة المنزلية الأخرى المشعة للحرارة<br/>في وضع تشغيل على وحدة الجلوس. خلافاً لذلك، لا سبيل<br/>إلى تجنب تلف مواد التشديد ومواد الخشب.</p> |

|                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                              |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                     |
|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| <p>9</p>  <p>خطأ X</p> <p>لا تقف على أذرع وحدة الجلوس، لا تقف على الأذرع لتعلق الستائر واللوحات وغيرها. بسبب الوقوف على الأذرع الضرر لوصلة إطار الأذرع، وبالتالي تؤدي إلى ارتداء الأذرع وحالات أخرى غير مرغوب فيها.</p>                                                                     | <p>10</p>  <p>خطأ X</p> <p>لا تقف على ظهر وحدة الجلوس لتعلق الستائر أو تنظيف الوافف نظيفة أو القيام بالأعمال المنزلية المشابهة، فربما تتحرك الأجزاء الآلية وأنت واقف على الظهر وتضغط قد تقع الحوادث والأضرار نتيجة للوقوف على ظهر وحدة الجلوس.</p> |
| <p>11</p>  <p>خطأ X</p> <p>عندما تريد نقل وحدة الجلوس، لا تسحبها أو تدفعها من زاوية جزء الجلوس. قد يؤدي القيام بذلك إلى تاراج جزء الآلية وحصر عصر. نقل وحدة الجلوس من الجزء الأيسر لوحدة الجلوس. وأيضاً، عند استخدام وظيفة وحدة السرير لوحدة الجلوس، تأكد من استخدام غطاء لمنع الجريان.</p> | <p>12</p>  <p>خطأ X</p> <p>عند نقل أو تغيير مكان الأثاث في الغرفة، لا تحرك أو تسحب، وفي حالة السحب أو الجزء، سوف تتلف الضرر بوصلات إطار الأذرع ووصلات إطار الأرجل للأثاث وكذلك الأضنيات.</p>                                                       |
| <p>13</p>  <p>خطأ X</p> <p>عند نقل الأثاث إلى داخل المنزل، تأكد من أن يحمل المنتج شخصين، ويكون الحمل من القاعدة، متقلبان لبعضهما بطريقة متوازنة. وتوصي بفراغ المنتجات من قسم التخزين.</p>                                                                                                  | <p>14</p>  <p>خطأ X</p> <p>عند وضع سجادة أو ما شابه ذلك تحت المنتج، لا ترفع من لفعة مركزية واحدة. هذا يركز كل الوزن على قدم المنتج، ويلحق الضرر بتركيبات وصلات الأقدام.</p>                                                                       |

هذا دليل عام للمستخدم، وبعض المسائل والتوصيات الواردة فيه ربما لا تناسب المنتج الخاص بك.

### **TÜKETİCİ HİZMETLERİ SERVİSİ**

Bu servise aşağıdaki konularda soru, dilek ve önerilerinizi iletebilirsiniz:

- Kullanmakta olduğunuz veya ilgilendiğiniz Bellona ürünleri hakkında bilgi,
- Yetkili satıcıların ve servislerin adres ve telefonları,
- Ürün hataları ve kullanım problemleri.

### **CONSUMER SERVICE**

Please contact us for any questions or comments regarding:

- Any Bellona products you may be using or are interested in,
- Authorized retailers and service address and tel. numbers,
- Faulty products.

### **KUNDENSERVICE DIENST**

Sie können zu den unten angegebenen Punkten Ihre Fragen, Wünsche und Verbesserungsvorschläge bei diesen Service Points einreichen:

- Informationen über Ihre Bellona Produkte und weitere Produkte, die Sie interessieren,
- Adressen und Telefonnummern der Bellona Möbelhäuser und Service Points,
- Produktfehler und Gebrauchsprobleme.

**0850 222 33 99**

**4 4 4 3 3 9 9**

**bellona.com.tr**

**BELLONA**

**İMALATÇI / İTHALATÇI FİRMA**

**BELLONA MOBİLYA SANAYİ VE TİCARET A.Ş.**

Organize Sanayi Bölgesi 14.Cd No : 14 38070 Kayseri